

К.Д.Ушинский

ВЕРОСЬЁС  
НО  
ВЫЖЫКЫЛЪЁС



Удмуртской книжной издательство  
1953



Удмур.

3-657

К.Д.Ушинский

**ВЕРОСЬЁС  
НО  
ВЫЖЫКЫЛЪЁС**



УДМУРТСКОЙ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ИЖЕВСК—1954

Россиын трос аръёс талэсь азьло улйз дано зуч дышетйсь — Константин Дмитриевич Ушинский.

Ушинский вордскиз 1824 арын. Солэн пинал но егит дыръёсыз ортчизы пичигес гинэ Новгород-Северск городын. Отын со гимназиын дышетскиз. Собере Москваын университетэз быдтйз.

«Мынам улонам одйг тыршонэ — аслам отечествоелы тросгес пайда сётон», — чем дыръя шуылйз Ушинский.

Ушинский вань кужымзэ сётйз зуч калыкез дышетон ужлы. Со тыршылйз, Россиын тросгес школаос мед луозы но отын простой зуч калыкъёслэн нылпиоссы мед дышетскозы шуыса.

Школаын Ушинский ачиз но нылпиосты кема дышетйз. Соослы со «Детский мир» но «Родное слово» нимо учебникъёс гожтйз.

Та книгаосын Ушинский мадбылйз ничи лыдзисьёслы калыкъёслэн улэмзы но ужамзы сярысь, природалэн паймымон ужъёсыз сярысь но асьме котырысь улонлэн туж бадзым но узыр луэмез сярысь. Пиналгёсты со дышетылйз асьсэ Родиназэс, родной кылзэс яратыны.

Ушинскийлэн улонэз секыт вал. Солэсь ужзэ царской правительство оз ушъялля. Берло аръёсаз быдзым зуч педагогез школаын нылпиосты но дышетыны оз лэзе ни.

Ушинский кулйз 1870 арын.

Та книгаын печатласько Ушинскийлэн пичиесь веросьёсыз но солэн нылпиослы тупатъям зуч калыклэн выжыкылъёсыз.





## НЬЫЛЬ МЫЛКЫД



Толалтэ вал. Митя йö гурезьтй салазкиен, кынмем шур  
вылын конькиен нискылаз, бамъёсыз льöль луыса, капчи  
мылкыдын дораз бертйз но бубизлы шуэ:

— Кыёе шулдыр толалтэ! Пырак тол мед луысал кадь  
потэ мыным!

— Аслэсьтыд мылкыддэ мынам пичи книгаам гожты,—  
шуиз солы бубиз.

Митя гожтйз.

Тулыс вуиз. Возь вылын Митя чебер бубылиос съöры  
бызьылйз, трос сяська ишказ, бертйз но бубизлы шуэ:

— Макем шулдыр та тулыс! Пырак тулыс мед луысал  
кадь потэ мыным!

Бубиз нош ик пичи книгазэ поттйз но Митязе ас мыл-  
кыдзэ отчы гожтыны косйз.

Гужем вуиз. Митя бубиныз возь вылэ турнаны мынйз.  
Лумбыт шулдыръяськиз пичи пи: визназ, узы-боры октйз,  
ческыт зын турын пöлын погылляськиз, нош жйт бубизлы  
шуиз:

— Вот туннэ ини мон тырмыт шулдыръяськи! Гужемлэн  
пумыз но медаз луы вал кадь потэ мыным!

Митялэн та кылъёсыз но пичи книгае ик гожтэмын вал.



Сйзыл вуиз. Садын емыш окто: җыжыт улмоос, җуж  
грушаос. Митя шумпотыса октэ но бубизлы шуэ:

— Сйзыл — арлэн вань дыръёсыз пöлысь умойгес!

Соку бубиз аслэсьтыз пичи книгазэ поттйз. Митялы возь-  
матйз но вераз: тон, пе, толалтэ сярысь но, тулыс сярысь  
но, гужем сярысь но озы ик шуылйд.





## МУШЪЁС РАЗВЕДКАЫН

Тулыс вуиз, лудъёсысь лымыез шунды шунтйз; мимала  
џужектэм турып пӧлын вож-вож выль потйсь турып-куар  
модосъёс мычиськылыны ӧдъязы, писпуослэн бычыоссы усь-  
тйськизы но пинал куаръёссэс лэзъыны кутскизы.

Тани муш но иземысь сайказ, лусьтро пыдъёсыныз синъ-  
ёссэ зыраз, эшъёссэ сайкатйз но котырак эскерон понна  
соос укноетй учкизы: кошкемын-а меда ини лымы, йӧ но уй  
палась кезьыт тӧл?

Мушъёс адӟо: шунды яркыт пиштэ, котькытын ик югыт  
но шуныт. Соос умортоысьтызы потйзы но яблокпу доры  
лобизы:

— Мусо яблокпу, куанер мушъёс понна маид ке ӧвӧл-а  
тынад? Ми толбыт сютэм улым.

— Ӗвӧл, — шуэ соослы яблокпу, — тй лекос вазь лыктйл-  
лям; мынам сяськаосы бычыосы ватскемын на. Вишняпулэсь  
юалэ.

Мушъёс вишня доры лобизы:

— Мусо вишня! Куанер мушъёс понна сяськаед тынад  
өвёл-а?

— Ъуказе вуылэ, мусоосы, — шуиз соослы вишня, — мы-  
нам туннэ одйг сяськае но усьтйськемын өвёл на, нош усь-  
тйськызы ке, куноослы мон шумпото.

Мушъёс тюльпан доры лобизы, солэсь чибориё сяськазэ-  
эскеризы, нош отын ческыт зыныз но чечыез но ой вал на.

Жожомем но сютэм мушъёс берлань лобыны өдъяло вал  
ни, но куак улысь востэм гинэ пеймыт лыз сяськаез адзизы:  
сое фиалка шуо. Мушъёслы со аслэсьтыз ческыт мёлё но  
ческыт зыно сяськазэ усьтйз. Мушъёс кётсы тырымон сиизы-  
юизы но гуртазы капчи мылкыдын лобизы.







## ПЕРЕСЬ ТОЛЛЭН ЙЫРТЭМАМЕЗ

Пересь толлэн вожез потйз: дунне вылысь со ваньзэ лу-  
лозэ быдтыны малпаз. Нырысь ик тылобурдоос борды кут-  
скиз: соос асьсэлэн кесяськеменызы но чиргетэменызы акы-  
лес луизы ни пересь толлы.

Тол кезыт төлэн пельтйз, нюлэсьёсысь, писпуос вылысь  
куаръёссэс ишказ но сюрес кузя пасьтана вөлдйз. Тылобур-  
доослы 'нокытчы пырыны луиз, соос уллёосын люкаськылйзы  
но малпаськыны кутскизы. Люкаськизы, чашетйзы но жужыт  
гурезьёс съёры, лыз мореос съёры, шунит странаосы лоби-  
зы. Зольгыри гинэ кылиз на, со но липет улэ каръяськиз.

Тол адзе: тылобурдоосты со уйыса уз сутылы, соин ик  
пöйшуръёс вылэ урдскиз. Лудъёсты лымыен шобыртйз, ню-  
лэсьёсты лымы люкъясын согиз, писпуосты йöкурэн дйсьз  
но кезыт бöрсьы кезыт ыстэ. Кезытъёс оgezлэсь оgez лек-  
гес лыкто, кыз йылысь кыз йылэ тэтчало но тарс! гинэ  
каро, тэшкымляло, пöйшуръёсты кышкато. Пöйшуръёс öз  
кышкалэ: куд-оgezлэн шубаоссы шунйтэсь, мукетъясыз мур-  
гуосы ватско, коньы аслаз гырказ пушмульы йыръя, гон-  
дыр — пыдзэ сюпсе, луд кеч тэтчася шунске, нош валъёс,  
скалъёс, ыжъяёс туж кемалась шунит гидъясын дась турыняз  
жоместыса сыло, шунит пызьву юо.

Тол уката лекъяське — чорыгъёс доры сузьке, кезыт бӧрсы кезыт ыстэ, огезлэсь леггес мукетыз. Кезыт туж сэзь бызе, молотъёсыныз йыга: ноқыче тултэк тыос вылтй, шуръёс вылтй выжъёс лэсьтэ. Тыос но шуръёс кынмизы, но вылтйз гинэ, нош чорыгъёс ваньмыз пыдло кошкызы: йӧ улын соослы шунытгес.

„Сыл али, — малпа тол, — адямиосты кынто мон“, — кезыт бӧрсы кезыт ыстэ, огезлэсь леггес мукетыз. Укноосты пужыосын чоктаз; бордборды, ӧс борды сокем йыгаське — коръёсын путэтъёс ик кылдыло. Нош адямиос гуръёссэс эсто, пӧсь милым пыжо но толэз серекъяло. Нош кинлы ке пу понна нюлэскы ке мыноно луэ, со тулуп дйся, гынсапег но шуныт пӧзь понэ но кутске ук тйрен шонаськыны — пӧсяны ик ӧдъя. Толэз мактам кадъ, сюрес кузя обозъёс кыстйсько: валъёс вылысь пар потэ; извозчикъёс пыдъёсынызы тапырто, пӧзьёсынызы чапкыло, пельпумъёссэс вырето, кезытэз ушъяло.

Пичи пиналтъёс гинэ но толлэсь ӧз кышкалэ. Таиз ини толлы котьмалэсь но жожгес потйз! Кезытэз шӧдылытэк, конькиосын, салазкиосын нискылало, ас понназы лымыен лэзясько, лымы адыми, лымы гурезь лэсьто, соос вылэ ву кыскало но кезытэз доразы ӧтё на: „Лык али юрттыны!“ Иркуреныз тол одйгезлэсь пичи пилэсь тӧдызектымоназ ик пельзэ чепыльтэ, мукетызлэсь — нырзэ; нош пичи пи. лымы кутэ но кутске ини зыраны — солэн ымнырыз тыл кадъ жуаны кутске.

Адъе тол: номыр но карыны ӧз быгаты, йырыз курен бӧрдыны ӧдъяз. Липетъёс вылысь синкылиосыз вияны кутскизы... Тулыс матэ вуэ ни, шӧдске!





## ВОРГОРОН НО ГОНДЫР

(В ы ж ы к ы л)

Гондыр воргоронэн эшъяськиз но, соос сяртчы кизыны кенешизы. Воргорон шуиз:

— Мыным дйньёссэ, нош тыныд, Миша, йылъёссэ.

Сяртчизы туж удалтйз.

Воргорон аслыз басьтйз дйньёссэ, нош Мишалы сётйз йылъёссэ. Вожпотэменыз ыргетйз Миша, нош мар карод.

Вуоңо араз воргорон гондырлы шуэ:

— Ойдо нош ик мае ёош кизём.

— Кизём! Только тон табере аслыд басьты йылъёссэ, нош мыным сёт дйньёссэ, — шуэ Миша.

— Ярам! — шуиз воргорон. — Ойдо мед луоз тон сямен.

Тани кизизы соос чабей. Ёеч удалтйз чабейзы. Воргорон басьтйз йылъёссэ, нош Мишалы дйньёссэ сётйз.

Со дырысен гондыр воргоронэн ёз эшъяськылы ни.





## Ѕичы но кувшин

(В ы ж ы к ы л)

Пересь нэнэ бусые араны потйз но йёлын кувшинзэ куль-тоос сьёры ватйз. Кувшин доры ѕичы вуиз. Йырзэ отчы мычиз но йёлэз юиз. Ѕичылы нюлэскы кошконо вал ини. Нош ма бен карод, ѕичылэн кувшинысь йырзэ басьтэмез уг луы ни. Ѕичы ветлэ, котыръяське, йырзэ бергатэ но шуэ:

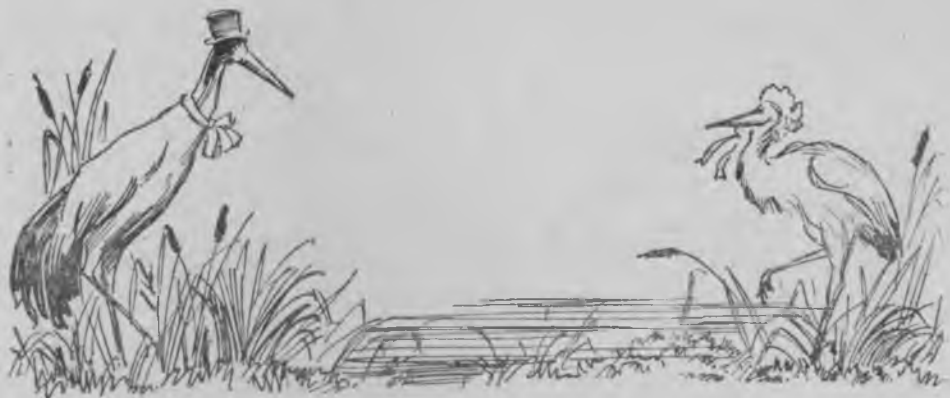
— Я, кувшин, лэзь ни, тырмоз. Кувшинэ, бен лэзь шуись-ко ук! Тырмоз ни тыныд шудыны, трос шудйд ни, лэзь монэ.

Котьма кар, кувшин ѕичы йыр бордысь уг лэзькы. Во-жез потйз ѕичылэн:

— Сыл-ай тон, каргам! Ѕечкын уд ке лэзиськы, шуре мыныса выйыто мон тонэ.

Ѕичы шур дуре мынйз но кувшинзэ вуэ выйытыны кут-скиз. Кувшин выйыны — выиз, но ас сьобраз со ѕичыез но кыскиз.





## ТУРИ НО ЦАПЛЯ

(В ы ж ы к ы л)

Инметй кучыран-чеберйыр лобзе; тани со лобзиз, лобзиз но пуксиз, быжзэ выретйз, котырак эскериз но нош ик лобзиз; лобзиз, лобзиз но пуксиз, быжзэ выретйз, котырак эскериз... Таиз кутсконэз гинэ, нош выжыкылэз азыпалан.

Одйг тын уйзы-вылйзы тури но цапля, ты дуре соос асьсэлы қар лэсьтйзы но уло отын. Турилы огназ улыны туж мөзмыт потйз но со кышнояськыны малпаз: „Вай али,— шуэ,— цапля доры мыно но сое курало! Тюп но тят мынйз! Тыэз сизьым иськем суренъяз, цапля доры лыктйз но шуэ:

— Цапля! Бызь мыным: ёош уломы.

— Уг, тури, тыныд мон уг бызьы: тынад платьяед вакчи, пыдъёсыд кузесь, ачид туж урод лобаськод, монэ сюдыны номырин луоз. Мын али ик кошки, кузь кук!

Тури, пайдазэ поттытэк, дораз бертйз, нош цапля бёрысь малпаськыны кутскиз: „Огнам улытозь, лучше турилы бызё“.

Тури доры цапля лыктэ но шуэ:

— Тури, басьты монэ кышно!

Нош турилэн йырыз кур:

— Уг, цапля, тонэ мон кышно уг басьты; куракум бызьвал, нош табере — кошки.



Возытэ усеменыз цапля бёрдыны кутскиз но дораз бертйз. Тури малпаны кутскиз: „Юнме мон цапляез кышно ой басьты: огнам мёзмыт улыны, мыно но басьто“. Тури цапля доры лыктэ но шуэ:

— Цапля! Мон тонэ кышно басьтыны малпай, бызь мыным.

Нош цаплялэн турилы йырыз кур но шуэ:

— Мын, кошки, кузь кук! Мон тыныд уг бызьы.

Тури дораз бертйз. Соку цапля малпаськыны ёдъяз: „Малы мон солэсь пыкиськи? Турилы бызё-ай!“ Мынэ со чектйськыны, нош тури уг басьты.

Тйни озыы соос татчыозь ты кузя огзы доры огзы ветло: ог-огзэсты курало, курало, но ноказыы но уг кузпальясько.



ТО

пб

мь

тй

шч

ль

се

жс



## КЫЗЫ КЕСЬКИД, ОЗЫ ИК ЧУЗЪЯСЬКОЗ

(В ы ж ы к ы л)

Ўичы туриен эшъяськиз но сое дораз куное ъте:

— Лыкты, куме, лыкты, мусое! Туж ик ъеч утялто мон тонэ!

Тури лыктѣз куное, нош ъичы манной кеньырен жук пѣзтѣз, тэркые пыдэсаз гинэ жуксэ зыраз но туриез утялтэ.

— Си, куме, си, гыдыке! Ачим пѣрай.

Тури тэркы пыдсы нырыныз. кок-кок коказ, коказ — но-мыре но уг шеды. Нош ъичы нюлэ но нюлэ жуксэ, озы тѣни ваньзэ ачиз гинэ сииз. Жуксэ сиыса ъичы быдтѣз но шуэ ини:

— Вождэ эн вай, куме! Утялтонэ та сяна ѡвѡл.

— Таизлы но тау, кума, — шуэ тури, — ѡуказе мон доры лыкты.

Ѣуказеяз ъичы ачиз тури доры мынѣз, — нош тури сюка-сен сион дасяз, сое сюлэг чыртыѣ жужыт кунганэ понѣз, жѡк вылэ пуктѣз но куноятэ ини ъичыез:

— Си, кумас, си, мусое! Зэм ик, та сяна утялтонэ номы-  
ри но өвөл.

Зичы кунган котыртй берга: озы но, тазы но пырыны  
турттэ, кытй кунганэз но нюлыштэ, зынъя но сое, ноказыы  
но уг сузы. Нош тури аслаз кузь кукъёсыз вылын сымэ  
но кузь нырыныз кунганысь окрошкаез поттылэ: ваньзэ  
быдтытояз кокчаз.

— Я, эн лекаты, кумас, та сяна өвөл утялтонэ.

Зичы, шөгзэ но кузьытсэ но веръятэк, гуртаз бертйз. Со  
дырысен соос эшъяськемысь дугдйзы.



куа  
пун  
ик

уро

гиз  
көл

гыр  
пун

пот



НОМЫ-

ырыны  
окызы  
н сылэ  
ваньзэ

йз. Со



## АТАС НО ПУНЫ

(В ы ж ы к ы л)

Улйз песятай аслаз пересь кышноеныз, улйзы соос туж куанер. Пудоживотъёссы соослэн, ваньмыз өвөлэз, атасэн пуныен гинэ вал, соосты но пересьёс урод сюдылйзы. Соин ик пуны атаслы шуэ:

— Петя брат, ойдо нюлэскы кошкомы: татын асьмелэн урод улонмы.

— Кошком, — шуэ атас, — талэсь урод уз луы отын.

Тани кошкизы соос, кытчы синзы адже: быдэс нунал калгизы, куазь но пеймыт луыны өдъяз — кытчы ке отчы но кёлыны дугдоно.

Сюрес вылысь соос нюлэскы кожизы. Отысь шедьтйзы гырккес бадзым писпуэз. Атас писпу вай вылэ лобзиз, нош пуны гырк пушкы пыриз. Соос умме усизы.

Чукна зарпотыку ик атас чоръяны кутскиз:

— Ку-ка-ре-ку!

Атаслэсь чоръямзэ зичы кылйз; солэн атас сйль сиемез потйз. Писпу доры лыктйз но атасэз кутскиз ук ушъяны:



— Атас ке, атас ини! Та-  
че тылобурдоез мон ноку, ой  
адзылы на, тылыосыз но кыче  
чебересь, зускиез но кыче  
горд, куараез но кыче жин-  
гырес! Мусое, лобзы мон  
доры!

— Нош малы? — юа атас.

— Мон доры куное мы-  
ном: мон туннэ корка пырон  
лэстысько, тон понна но  
трос кōжы дасяй.

— Ярам, — шуиз атас, — только мон огнам мыныны но-  
кызы но уг быгатйськы: ми кык кузя, эше вань на.

„Вот кыче шуд усиз ук! — малпа зичы. — Одыг атас интые  
кык луоз“.

— Кытын бен тынад эшед? — юа со. — Мон сое но ку-  
ное өтё.

— Отын, гыркын кōлэ, — шуэ атас.

Зичы писпу гырк доры мынйз, нош пуны сое ымныртйз  
шап!.. кутйз но отчыяз ик кесяз.



Улй  
зы;  
чыш  
мак  
нэ  
дэ.

код

пел  
чыр

кеч

пон

2. 10



## ПӖЯЛЛЯСЬКИСЬ КОҢЫШ

(В ы ж ы к - ы л)

### I

Улйзы-вылйзы одйг азбарын коҢыш, кечтака но така. Улйзы соос тупаса: одйг кырым турынзэс но шори люкылйзы; нош кӧт урдэскы саник ке, соиз ини одйг Васька коҢышлы тинэ. Со сыҢе лушкаськись но йыртэмась: кытын ке маке шара кылле ке, со ини отчы учке. Тани одйг пол мынэ коҢыш-нургетйсь, пурысь кымес, мынэ но укыр жож бӧрдэ. Юало коҢышлэсь кечтакаен така:

— Мыйыко коҢыш, пурысь кымес! Малы тон бӧрдйськод, куинь кукӑёсыд вылын тэтчаськод?

Вася вера соослы:

— Кызы уд бӧрды! Жугиз монэ кышномурт, жугиз, пельёсме кысказ, пыдӑёсме сӧсырӑяз, со вылэ ик мыным чырты кыҢес дасыз на.

— Нош мар понна сыҢе секыт учыре жимид тон?— юало кечтакаен така.

— Эх-эх! Шӧдытэк шорысь йӧлвылэз нюлыны шедьтэм понна.

— Озы ик кулэ лушкаськисьлы, — шуэ кечтака, — эн лушка йёлвылэз.

Кочыш нош ик бөрдэ:

— Жугиз монэ кышномурт, жугиз со кыласа-бураса, мынэсьтым кылме юаса: мон доры эмеспие, пе, лыктоз, нош кытысь, пе, табере йёлвыл басьтом? Одно ик кечтакаез но такаез вандоно, пе, луоз.

Соку кечтака но така бөрдены өдъязы:

— Эх тон, пурысь кочыш, шузи кымес! Мар понна тон милемды быдтйськод?

Кутскизы соос кенешын, но вераськыны, кызы гинэ та баджым куректонлэсь мозмытскыны. Малпазы, малпазы но — амал шедтйзы: куиньназы ик ёош пегжыны вераськызы.

Кузё кышнолэсь жезыез ворсатэк кельтэмзэ витизы но соос кошкизы.

## II

Нёжалжестй, гурезьестй но пызырес луо вылтй кема бызизы кочыш, кечтака но така; дугдйзы но турнам возь вылын кёлыны кариськызы; нош та возь вылын, городжес сямэн, турын зуроджес сыло.



Уй пеймыт но кезыт: кытысь тыл шедьтоно? Нош ко-  
чыш-нургетись кызыпу туй шедьтэм ини, со туез кечтакалэн  
сюръёсыз борды биниз, нош кечтакаез ассэ такаен ваче кы-  
мес шуккиськыны косйз. Шуккиськизы кечтакаен така, синъ-  
ёсысьтызы тылгизыос ик пазыгиськизы: кызыпу туй гомаса  
жуаны кутскиз.

— Усто,— шуиз пурись кочыш,— табере шунском ини!—  
собере, кема ик малпаськытэк, быдэс турын зуродэ тыл по-  
нйз.

Соос умой-умой шунскыны но өз вуэ, доразы отьымтэ  
куно лыктйз — воргорон-моко, Михайло Петапыч Топтыгин.

— Лэзе, братъёс,— шуэ со,— шунскыны но шутэтскыны  
малы ке висисько мон.

— Лык, лык воргорон-моко! — шуэ кочыш. — Кытчы  
ветлйд?

— Муш бакчае ветлй,— шуэ гондыр,— мушъёсты эскеры-  
ны, но отын воргоронъёсын жугиськоно луиз, соин ик висьы-  
ны но кутски.

Тани соос уйзэс ёош ортчыто ини: кечтака но така тыл  
дорын, кочыш-нургетись зурод вылэ тубиз, нош гондыр  
зурод улэ пыриз.



### III

Гондыр умме усиз; кечтака но така ныруло; одйг нургетйсь гинэ уг изьы но ваньзэ адже. Со адже: зурод доры одйг тōды кион но сизьым кузя пурьсь кионъёс лыкто,—соос шонерак тыл доры лыкто.

— Фу-фу! Мар калык та таёе!—шуэ тōды кион кечтакалы но такалы.—Вае али кужыммес эскером.

Кышкаменызы кечтака но така бōксыны одьязы; нош кочыш-нургетйсь, пурьсь кымес, тазы вераны кутскиз:

— Эх тон, тōды кион, вань кионъёс понна князь! Милям бадзым братмылэсь вожзэ эн потты тон. Вожомиз ке—нокинлы но жеч уз луы. Уд аджиськы шат солэсь тушсэ; солэн кужмыз тушез бордын: тушеныз со вань зверьёсты жуге, сюрёсыныз кузэс кеся. Лучше дораз мынэ но жечкын куре: чумолё улын изись покчи братэныд шудэммы потэ шуэ.

Кионъёс кечтакалы йыбырттйзы; Мишаез котыртйзы но кутскизы ук сое исаны. Нош Миша юнматскиз-юнматскиз ик но собере кионъёсты пыдызлы быдэ кырмиз!

Кионъёс зурод улысь мырдэм улэпкын потйзы но, быжъёссэс купыртыса, пегзыны кутскизы!

Нош кечтака но така, гондыр кионъёсты уल्याны вырон куспын, нургетйсь кочышсэс тыбыр вылазы пуктйзы но жоггес бертыны потйзы.

— Тырмоз,—шуо,—сюрестэк кыстаськыны, тазы калгимы ке, таёе бедае гинэ ум сюрылэ.

Кечтакаен такаен бертэм понна песятай но лесянай туж шумпотйзы, нош кочышез-нургетйсез пōялляськемез понна жугизы.





## КЫК КЕЧТАКАОС

Огпол кык ваменэс кечтакаос пичи шур вамен куштэм сюлэг кор вылын пумиськизы. Шур вамен кыкназылы ик ёош потыны ноказыы но уг луы, кудзылы ке яр дуре берлань берытскыса, огезлы сюрес сётыны но сое отын ик возьманы **кудэ вал.**

— Сёт мыным сюрес,— шуэ одйгез.

— Уть тон, кыче йоно барин!— шуэ мукетыз.

— Чигна берлань, выж вылэ мон азьло туби.

— Уз пörмы, брат! Мон тынэсьтыд арлыдын но баджым-гес, тынад ымдурад йöлыд куасьмымтэ на али, неужто мон тыныд сюрес сётом! Уг, ноку но уг.

Соку соос, кема ик малпаськытэк, чурыт кымесьёсынызы вачепумит вутскизы, сюрёёсынызы дэмжытскизы но, векчи пыдъёсынызы кыпые пыкиськыса, жугиськыны кутскизы. Нош кыпы тулег вал: кыкназылэн ик ваменэсьёслэн пыдзы гыл-жиз но, соос вуэ бекмыльскизы.





## ВАЛ НО ОСЁЛ

Сюрес кузя асьсэлэн кузёзы сьёры туж чебер, кужмо вал но осёл мыно. Вал тырттэмен мынэ, нош осёллэн тыбыр вылаз секыт груз понэмын.

— Мусо вал,— шуиз осёл,— мынэсьтым пичи люкетсэ коть грузме ас вылад басьты вал, секыт груз улын мон шокпотйсько!

Вал вылтйяськыса пыкиськиз. Куанер осёл мур лулскиз но, пельёссэ ошыса, азылань вамыштйз, мырдэм гинэ ог иськем пала мынйз на но собере шоналскиз, пограз но кулйз.

Валлэн кузёез али гинэ валаз, куанер животлы со макем секыт вал шуыса, но пинал валэз со юнме гинэ нуныяса возиз шуыса. Кузё куректэ, ассэ ачиз тышкаське, но номыр удлэсьты, одно ик азылань мыныны кулэ.

Осёллэсь со ваньзэ груззэ вылтйяськись вал вылэ понйз, груз вёзы эшшо осёллэсь кузэ ватсаз на. Куэз, угось, солэн сюрес вылэ юнме куштыса кельтэмез өз пот.



сно  
Ми  
Зиз  
Ми  
бы  
лу  
ка  
сёт  
юн  
ван  
сёт  
гин  
вун  
ку  
кы  
тоэ  
ос  
по



## ГОНДЫР НО ПУКЫЛЁК



Нюлэскытй гондыр мынэ но котырак зынъяське: кыће ке сион уз шеды-а меда? Шөдйз — кытын ке но чечы вань! Миша нырзэ вылланы жутйз но пужым йылысь умортот ад-из, уморто улын гозы борды вольыт пукылёк ошемын, но Мишалы соин йырин ик өвёл. Гондыр со пужым йылэ тубыны өдъяз, пукылёк дорожь вуиз, нош отйаз тубыны уг ни лу — пукылёк люкетэ. Миша сое пыдыныз донгиз; пукылёк каллен гинэ берланы сётскиз но гондырлэн йыраз шарк! гинэ сётйз. Пукылёкез Миша золгес донгиз — пукылёк но Мишаез юнгес шуккиз. Гондырлэн йырыз кур луиз но пукылёкез со вань кужмыныз донгиз; пукылёк кык сажень пала берланы сётскиз но — шуккиз ук Мишаез, писпу йылысь со ожит гинэ усьытэк кылиз. Гондыр уката лекомиз, чечы сярысь ик вунэтйз, пукылёкез солэн vormemez потэ, кутскиз сое вань кужмыныз погыллыны, нош пунэмзэ басьтытэк огпол но өз кылы. Миша вань кужмыз бырытозь но писпу йылысь усьы-тозяз пукылёкен жугиськиз; нош со писпу улын векчи боды-ос бышкамын вал — гондыр юнме шорысь йыркуряськемез понна отчы аслэсьтыз шуныт кузэ кельтоно луиз.





## ӨРЗИ НО КОЧЫШ

Коңыш аслаз пиосыныз гурт сьорын туж шулдыр шудыса улэ вал. Тулыс шунды соосты шунтэ, соку пичи гинэ семья туж шудо вал.

Витьымтэ шорысь, олокытысь туж бадзым өрзи вуиз: вь-  
лйысь со чашьем кадь туж жог васькиз, огзэ кочышпиез жабы-  
рак кырмиз, но өрзи вылланы жутскыны өз на вуы, нош  
кочышпилэн мумиз со борды жабырскиз ни. Кочышпиез сьось  
лэзиз но мумиз борды кырмиськиз. Соос жугиськыны кут-  
скизы.

Өрзилэн бурдъёсыз туж кужмоесь, нырыз юн, губырес  
кузь гижыё пыдъёсыз туж кужмоесь. Соин ик кочышлэсь  
кузэ со капчиен гинэ кеся, солэсь огзэ синзэ кокчалтйз. Нош  
кочыш өз кышка, өрзи борды лэчыт гижыосыныз туж юн  
жабырскиз но солэсь бурпал бурдзэ куртчиз.

Табере ини гормон кочыш пала луыны өдъяз, но өрзи  
ялан кужмо на, нош кочыш жадемын. Соку кочыш берпум  
кужымзэ люказ, туж шаплы тэтчиз но өрзиез музъем вьлэ  
погыртйз. Та минутэ ик өрзилэсь йырзэ куртчиз но, аслэсь-  
тыз ранаоссэ вунэтыса, сьосырем пизэ нюлыны кутскиз.



кыл  
пун

асэ  
но  
куз  
Ук  
пу

лые



## ПЕСЯТАЙ

Песятай чылкак лябомиз. Синъёсыз уг аджо, пельыз уг кылы; пересьмеменыз киосыз но пыдъёсыз но куалекъяло: пуньызэ ымаз нуыкуз шыдзэ киськаса быдтэ.

Оз яратэ сое пиез но кенэз: соос песятаез жокъ съоры асэнызы чош пуктылэмысь дугдйзы, сое гур съоры интыязы но суй тусьтысь сюдины кутскизы. Песятайлэн киосыз куалекъяны кутскизы, тусьтыез кийсьтыз усиз но сörösькиз. Уката юнгес вожзы потйз пиезлэн но кенэзлэн: атайзэс вуж пу тусьтысь сюдины кутскизы.

Песятайлэн пиезлэн аслаз пичи пиез вал. Пуке со пол вылын но шелепъёслэсь маке тыре.

— Ма тон лэсьтйськод, пие? — юаз солэсь мумиз.

— Коробка,— шуиз пиез.— Атаен тй пересьмиды ке, мон  
тйледыз пу коробкаысь сюдо.

Атаез анаеныз ог-огзы шоры учкизы но ёыжектйзы. Со  
дырысен песятаез гур съёрын воземысь но пу тусьтыын сю-  
дэмысь дугдйзы.



Е  
тыне  
кин  
шор  
куал

ке, мон

йзы. Со  
ын сю-



## КӨШКЕМАСЬ ВАНЯ

Ванялэн мумиз шумесэ нянь котйз но гур вылэ чырса-  
тыны пуктйз, нош ачиз бускелез доры кошкиз.

Акшан вакытэ Ваня дораз бертйз, вазиськиз — коркан но-  
кин но өвёл. Тани со тыл жуатыны медэ вал ини, но шөдтэк  
шорысь кылйз: кин ке но гур вылын жуштэ. Кышкаменыз Ваня  
куалекъяны кутскиз, кийсьтыз чагзэ уськытйз но — кутскиз



ук пегзыны. Ваня пеймыт азын туҗко вылэ лөгиськыны шедь-  
тйз, нош туҗко солэн кымесаз таҗ! шуккиз.

— Ай-ай, меми, юрттэ! Юрттэ! — вузыны кутскиз  
Ваня но коркась бызыса потыны медэ вал ини.

Чапак со вакытэ солэн кутэз сэраз но, коркась потыкуз  
Ваня сое өс куспы подыны шедьтйз, корказь выж вылэ зонь-  
тйськиз но көшкемыт куараен кесяськыны кутскиз:

— Ой, атай! Ой, бускельёс! Юрттэ! Басьтэ! Монэ кин ке  
возе!

Бускельёс вуизы, Ваняез жутйзы, нош со кулэм мурт  
кадь заректэм; собере ма луэмез тодйзы но сое серекъяны  
кутскизы.

Собере но Ваняез кема исаллязы но солэсь юалляськылй-  
зы, кызы со кышказ шумесысь няньлэсь, сэргысь туҗколэсь,  
ас пыдысьтыз кутэзлэсь.



ны шедь-

кутскиз

потыкуз  
тэ зонь-

кин ке

м мурт  
екъяны

ськылй-  
колэсь,



## ТӢРЕН ЖУК



Огпол солдат, селое вуыса, одйг корка кӧлыны пыриз но кузё кышнолы шуэ:

— Зеч-бур, пересь нэнэ! Вай-ай мыным маке сиондэ.

Нош пересь нэнэ солы вазе:

— Тйни отчы, гыдыке, кортчоге ош.

— Бен тон воксё шат уд кылйськы?

— Кытчы мылыд потэ, отчы ик кылиськы.

— Эх, тон, визьтэм пересь! Сыл-ай, мон тынэсьтыд пельдэ йӧнато. — Кутскиз ук со пересь кышномурт шоры мыжык-ёсыныз сэзъяса кесяськыны:

— Вай мыным сиондэ, пересь!

— Номыри но өвӧл, гыдыке!

— Ёське жук пӧзьты!

— Номырлэсь пӧзьтыны, гыдыке!

— Вай тйрдэ, мон тйрен пӧзьто!

„Паймод ук эке! — малпаз пересь. — Учко-ай, кызы меда со тйрен жук пӧзьтоз“, — собере тйр ваиз.

Солдат со тйрез горшоке понйз, отчы ик ву лэзиз, гур вылэ пуктйз но пӧзьтыны кутскиз. Пӧзьтйз-пӧзьтйз, собере жуксэ оскалтйз но шуэ:

— Туж умой жук луысал, только татчы ӧжытак кеньыр гинэ кулэ на вылэм.

Пересь ваиз кеньыр. Солдат нош ик пӧзьтыны кутскиз, оскалтйз но шуэ:

— Тани жук сиыны ярасал ини, ӧжытак вӧй гинэ кулэ на вылэм. — Пересь ини вӧй но ваиз. Солдатлэн жукез пӧзиз но шуэ:



— Я, пересь, табере няньдэ, сылалдэ вай но пуньыдэ кут:  
жук сиом.

Жуксэс<sup>1</sup> кыкназы ик зузьылзы но пересь нэнэ юаз:

— Я бен, солдат, тйрдэ ку сиом ини?

Тйр шоры солдат аслаз вилкаеныз мырзыйтыз но шуэ:

— Пöзымтэгес на, чуказе ачид пöзъты на.



У  
йын  
С  
мын  
потт  
сое  
йыр  
Г  
лэн

Г  
азьл  
Г  
улля





## ВОШЪЯСЬКОН

(В ы ж ы к ы л)

Узыр купец шурын пылаське вал, мур аяз шедем но вы-  
йыны кутскиз.

Чапак со вакытэ пересь аядми, пурысьтам воргорон, отй  
мынэ вал, кесяськемез кылйз, вуэ тэтчиз но — купецез отысь  
поттйз. Купец уг тоды, кызьы гинэ пересьлы тау карыны:  
сое ас дораз городэ өтиз, умой-умой утялтйз но солы вал  
йыр быдэа зарни сётйз.

Пересь со зарниез басьтйз но гуртаз бертэ ини, нош со-  
лэн пумитаз валэн вузкарьсь — быдэс табун вал улля.

— Зеч-бур, пересь! Кытысь бертйськод?

— Городысь, узыр купец дорысь.

— Ма бен тыныд сётйз купец?

— Вал йыр быдэа зарни.

— Самой умойзэ валме басьты но вай мыным зарнидэ.

Пересь солэсь самой умойзэ валзэ басьтйз, тау кариз но  
азьлань вамыштйз.

Пересь азьпала мынэ, нош солэн пумитаз пастух ошъёсты  
улля.

— Зеч-бур, пересь! Кытысь бертйськод?

— Городысь, купец дорысь.

— Ма бен тыныд купец сётйз?



— Вал йыр быдэ зарни.

— Нош кытын бен со?

— Валэн воштй.

— Вошты валдэ самой умой ошеним.

Пересь аслыз ошсэ бырйиз, тау кариз но кошкиз.

Мынэ пересь, нош солэн пумитаз ыж возьмась — быдэс  
уллё ыж вае.

— Зеч-бур, пересь! Кытысь бертйськод?

— Узыр купец дорысь, городысь.

— Ма бен тыныд купец сётйз?

— Вал йыр быдэ зарни.

— Кытын бен зарниед?

— Валэн воштй.

— Нош валэд кытын?

— Ошен воштй.

— Вошты оштэ самой умой такаеным.

Пересь самой умой такаэ бырйиз, тау кариз но азьлань  
вамыштйз.

Мынэ пересь, нош солэн пумитаз парсь возьмась — парсь-  
пиосты улля.

— Зеч-бур, пересь! Кытчы ветлйд?

— Городэ, узыр купец доры.

— Ма бен тыныд купец сётйз?

— Вал йыр быдэ зарни комок.

— Кытын бен зарниед?

— Валэн воштй.

— Нош валэд кытын?

— Ошен воштй.



— Нош кытын ошед?

— Такаен воштй...

— Вай мыным такадэ, басьты самой умойзэ парсьпиме.

Пересь самой умой парсьпизэ бырйиз, пастухлы тау кариз но азылань вамыштйз.

Мынэ пересь, нош солэн пумитаз векчи тйрлык вузась, тыбыраз песьтэрез вань.

— Зеч-бур, пересь! Кытысь бертйськод?

— Купец дорысь, городысь.

— Нош ма бен тыныд сётйз купец?

— Вал йыр быдэа зарни.

— Кытын бен зарниед?

— Валэн воштй.

— Нош валэд кытын?

— Ошен воштй.

— Ошед бен кытын?

— Такаен воштй.

— Нош такаед кытын?

— Парсьпиен воштй.

— Вошты парсьпидэ самой умой вененым.

Пересь туж умойзэ вень бырйиз, тау кариз но гурт палаз вамыштйз.

Вуиз со гуртаз, тэчет кенер вамен выжныы кутскиз но веньзэ киргатйз.

— Пересьлэн пумитаз пересь кышномурт потйз.

— Э, гыдыке! Тонтэк мон татын чылкак бырысько вал ини. Я, вера: купец доры вуылд-а?

3. Веростёс но выжыкылтёс.



- Вуылй.
- Ма тыныд купец сѣтйз?
- Вал йыр быдза зарни.
- Кытың бен зарниед?
- Валэн воштй.
- Нош кытын валэд?
- Ошен воштй.
- Бен ошед кытын?
- Такаен воштй.
- Нош такаед кытын?
- Парсьпиен воштй.
- Нош парсьпиед кытын?
- Венен воштй: тыныд, пересе, кузьманы медйсько вал,  
но тэчет кенер вамен выжыкум ыштй.
- Я, гыдыке, туж умой, ачид коть бертйд. Ойдо, корка  
пыр, сиськом.



П  
иньм  
гур в  
П  
уйёс  
пиос  
дэн в  
В  
отын  
наозь  
кынм  
К  
сеник  
Ку  
тйз н  
уг из



вал,  
корка

## СИВКА-БУРКА

(В ы ж ы к ы л)

### I

Пересьлэн куннь пиосыз вал: кыкез визьмоесь, нош куньметйез — визьтэм Иван. Та визьтэм Иван уй но нунал но гур вылын пукылйз.

Пересьсы соослэн чабей кизиз, чабейзы жеч удалтйз, но уйёсы со чабеез кин ке но лёга, туга. Бубызы шуэ ини пиосызлы: „Мынам мусо нылпиосы, чабеез уйлы быдэ черодэн возьмалэ: лушкаськисез кутыса, дорам вае!“

Вуиз нырысетй уй. Чабеез возьманы баджым пиез мынйз, отын солэн иземез потйз; турын возён сенике тубиз но чукнаозь изиз. Чукна дораз бертэ но вера: уйбыт, пе, ой изыы, кынми, нош лушкаськисез ой но аджылы.

Кыкетй уе шоретй пиез мынйз но озьы ик турын возён сеникын уйбыт изиз.

Куинетйяз уе визьтэмлы возьманы черод вуиз. Аркан кутйз но мынйз со. Межа вылэ лыктыса, из вылэ пуксиз: пуке, уг изь, лушкаськисез вите.

Чапак уйшор уин чабей вылэ тэтчаса вуиз чибори вал: одйг гонэз — зарни, мукетыз — азвесь; ворттыкуз музъем зурка, пельёсыстыз юбо кадь чын потэ, нош нырпелесьёсыстыз тылын шока. Та вал ёдъяз чабеез сиыны, сокем уг сиы, макем лёга.

Визьтэм Иван вал доры ньыльпыдъяськыса лушкемен мынйз но арканзэ солэн чыртыяз лэзиз. Вал вань кужмыстыз тэтчиз — ёз мозмытскы! Визьтэм Иван пыкиське, нош аркан валлэсь чыртызэ пачкатэ. Соку вал ёдъяз визьтэмез тэльмырыны:

— Монэ лэзь тон, Иванушка, мон тыныд туж баджым жеч уж лэсьто.

— Ярам,— шуэ визьтэм Иван.— Нош кызы мон тонэ бёрысь шедьтом?

— Гурт сёры пот,— шуэ вал,— куинь пол шулты но кескы: „Сивка-бурка, визьмо каурка! Султы мон азе, турын азе куар сямен!“ — соку ик мон отын луо.

Визьтэм Иван валзэ лэзиз но солэсь кыл куриз, чабеез со азыланьын уз сиы, уз лёга ни шуыса.

Иванушка дораз бертйз.

— Я, мае аджид, визьтэм? — юало братёсыз.

— Мон кутй,— шуэ Иванушка,— чибориё валэз; азыланьын со чабей вылэ уг ветлы ни шуиз но, мон сое лэзи.

Братёсыз визьтэмзэс кётсы вёсь луымон серекъязы, нош чабеез со уй бере нокин но ёз иса ни.

## II

Таё учыр бере жоген гуртёстй но городёстй эксэй дорысь бирючёс<sup>1</sup> ветлыны кутскизы но черекъяса ивортылйзы: боярьёс но дворянинёс, купецёс но мещанёс, простой крестьянёс, ваньды люкаське эксэй доры празднике, куинь нуналлы; сёрады басьтэ самой умой валъёстэс; кинке аслаз вал вылаз эксэй ныллэн теремез дорозы тэтчыса

<sup>1</sup> Бирючёс (глашатайёс)—вашкала Русьын правительстволэсь косэмъёссэ плошадёсын но ульчаосын ивортылйсь адямиос.

эксэй ныллэн киысьтыз зундэсэз басьтыз ке, эксэй солы аслэсьтыз нылзэ кузпаллы сётоз.

Празднике мыныны Иванушкалэн братъёсыз но дасясько; асьсэос тэтчан понна өвёл, муртъёсты учкон понна гинэ. Соос съёры Иванушка но куриське.

— Кытчы тон мынод, визьтэм,— шуо братъёсыз, — адымиосты кышкатыны медйськод-а, мар-а? Пук али гур вылад но пенез бургыря.

Братъёсыз кошкизы, нош визьтэм Иван кенакъёсызлэсь куды куриз но губияны кошкиз. Иванушка бусые потйз, кудызэ куштйз, куинь пол шултйз но кесъкиз: „Сивка-бурка, визьмо каурка! Султы мон азе, турын азе куар сямен!“ Вал ворттэ — музъем зурка, пельёсыстыз тыл потэ, нырпелесъёсыстыз юбо кадь ёын жутске, ворттыса вуиз но,— вал Иванушка азе интыяз кынмем кадь султйз.

— Я, Иванушка, — шуэ со, — мынам бур пелям пыр, нош паллянтйз пот.

Иванушка валлэн бур пеляз пыриз, нош паллянтйз потйз — соку со туж таза егит пи луиз, сыёезэ малпаны но, тунаны но, выжыкылын но вераны уд быгаты.

Иванушка вал вылэ пуксиз но эксэй доры празднике ворттыса мынйз. Дворец азысь площади вуиз — адёе: калык пумтэм-йылтэм, нош вылйысь теремын, укно дурын, эксэй ныл пуке: кияз зундэс — дунъяны луонтэм маке, нош ачиз — вань чебер нылъёслэсь но чебер. Со доры тэтчаны нокин но уг малпа: нокинлэн но ас чыртызэ чигемез уг поты.

Соку Иванушка валэзлэн макесаз шуккиз; валлэн вожез потйз, тэтчиз — куинь корлы гинэ өзгес вуы эксэй ныллэн укноез дорожь.





Калык паймиз, нош Иванушка валзэ берыктыз но ворттыса берлань кошкиз — братъёсыз солэн сюрес вылысьтыз соку ик өз палэнске, соосты Иванушка буртчин урысэныз шлачкетыз. Калык кесяське: „Кутэ! кутэ сое!“ — нош Иванушка лэн пытыез но өз адскы ни.

Городысь Иван потыз, вал вылысьтыз васькиз, солэн паллян пеляз пыриз, бур пельтиз потыз но нош ик азьло кадъ визьтэм Иван луиз. Валзэ лэзьыса, Иванушка кудыяз кут кулон губиосты октиз но дораз ваиз.

— Тани,— шуэ,— тйледлы, кузё кышноос, губи!

Кенакъёсыз Иванлы вожзэс поттызы:

— Мар тон, визьтэм, таёе губиосты вайд? Таосты тон огнад гинэ сиод шат!

Иван пальпотыз но нош ик гур вылаз выдиз.

Братъёсыз доразы вуизы но атайзылы мадё ини, кызы соос городэ ветлизы но мае отын адзизы; нош Иванушка гур вылын кылле но ас понназ серекъя.

### III

Їуказеяз бадзым братъёсыз, вал кыткыса, нош ик празднике мынйзы, нош Иванушка кудызэ кутыз но губияны кошкиз. Бусые потыз, шултиз но кеськиз: „Сивка-бурка, визь-



мо каурка! Султы мон азе, турын азе куар сямен!“ Вал ворттыса лыктйз но Иванушка азе интыяз кынмем кадь султйз. Иван нош ик воштйськиз но площади ворттйз. Адже — площадын азылолэсь но калык трос; ваньзы эксэй ныл шоры учкыло, нош тэтчыны нокин но уг малпа: бен кинлэн аслэсьтыз чыртызэ чигемез потоз! Соку Иванушка валэзлэн макесаз шуккиз; валлэн вожез потйз, тэтчиз — кык корлы гинэ өзгес сузы эксэй ныллэн укноез дорожь. Иванушка валзэ берыктйз, сюрес вылысь мед палэнскозы шуыса, братёссэ шлакетйз но ачиз валэз вылын тэтчаса лобиз.



Братёсыз гуртэ бертйзы, нош Иванушка гур вылын кылле ини, братёсызлэсь мадемзэс кылзэ но серекъя.

Куинетй нуналаз братёсыз нош ик празднике мынйзы, вал вылаз ворттыса вуиз Иванушка но. Валзэ урысэныз шуккиз. Валэз азыло сярись но юн вожомиз: тэтчиз — тэтчиз но укное ик сузиз. Иванушка эксэй нылэз чупаз, солэн чиньысьтыз дуно зундэссэ басьтйз, валзэ берыктйз но ворттыса лобиз, братёссэ но урысэн шунтыны өз вунэты. Соку ини кесяськыны одъязы эксэй но, эксэй кышно но: „Кутэ! кутэ сое!“ — нош Иванушкалэн пытыез но уг адскы ни.

Иванушка дораз вуиз: одйгез кыыз жустыриен бинемын.

— Мар луиз тыныд? — юало кенакъёсыз Иванлэсь.

— Губиосты утчакум улваен бышкалтй, — шуиз но Иванушка гур вылаз тубиз.

Братёсыз вуизы, кызы мар вал, мадыны одъязы, нош гур вылын Иванушкалэн зундэссэ учкемез потйз: жустыризэ сэрттйз но, быдэс коркаез югыт басьтйз.

— Визьтэм, дугды тылын шудэмысь! — кеськизы со шоры

братъёсыз.— Коркаез но сутод, эке. Тонэ, визьтэмез, коркась уल्याно ини!

Куинь нунал ортчыса, эксэй аслаз царствоысьтыз вань калыкез, одйгзэ но кельтытэк, дораз куное отьыса, ивор ыс-тйз, одйг мурт но лыктытэк кылыны медаз дйсьты шуэ, нош кин ке эксэйлэн праздниказ өз ке лыкты—солэн йырыз уз кылы.

Мар карод на; аслаз быдэс семьяеныз чош пересь но куное мынйз.

Лыктйзы, тыпы жокъёс съоры пуксизы, юо но сию, куспазы верасько.

Сиемзы-юэмзы бере эксэй ныл куноосты ас кыыныз мусурен сектаса котырскиз ни. Ваньзы азьтй ортчиз, собере ини лыктэ самой берлоез доры, Иванушка доры, нош визьтэмлэн дйсез урод, ачиз копак суаськемын, йырсиез пештыр-скемын, нош пал кыыз кырсь зустыриен бинемын... шораз учкыны ик кōшкемыт!

— Малы тынад, егит пи, кийд бинемын?—юа эксэй ныл.— Пертчы-ай!

Иванушка кизэ сэрттйз, нош чиньыяз эксэй ныллэн зундэсэз—со зундэс ваньзэс мальдытйз.

Соку эксэй ныл визьтэмез китйз кутйз, атаез доры нуиз но шуиз:

— Тани, батюшка, мыным кылдэм мурт.

Слугаосыз Иванушкаез миськизы, сыназы, эксэй дйсен дйсязы но со сыче таза егит пи луиз, сое атаез но братъёсыз учко-учко но ас синъёссылы ик уг оско.

Эксэй нылэз Иванушкалы сётйзы но сюан ортчытйзы, быдэс дунне тодымон юондыр каризы. Мон но отын вал: чечы, сур юи, мыйыктйм вияз, нош ымам өз вуы.



Ва  
высь  
сныл  
гуаз  
уляс  
мизл  
чирт  
нуыс  
О  
лэсь,  
Ц  
—  
нэсьт  
К  
гожт  
кыйл  
мозм  
Ц  
рыны



## НИКИТА КОЖЕМЯКА

(В ы ж ы к ы л)

Вашкала арѣсы Киев доры туж кышкыт кый вуиз. Кие-  
высь со аслаз гуаз трос калыкез нуллийз. Нуллийз но соосты  
сиылйз. Царьлэсь но нылзэ кый нуиз, но сое ѳз сиы, аслаз  
гуаз туж юн пытсаз. Царевна съоры гуртысьтыз пичи пуныез  
улляськыса лыктйз. Кый сион утчаны кошке ке, царевна му-  
мизлы но бубизлы пичи гожтэт гожтэ, бумагазэ пунылэн  
чыртыяз керттэ но сое гуртаз ыстэ. Пичи пуны бумагаез  
нуыса кельтэ но отысь ответ вае.

Одйг пол царь но царица нылзылы гожто, тод, пе, кый-  
лэсь, кин солэсь кужмогес луэ.

Царевна кыйлэсь юаз-вєраз но тодйз:

— Вань,—шуэ кый,—Киевын Никита Кожемяка—со мы-  
нэсьтым кужмогес.

Кый сион утчаны кошкыз но, царевна мумизлы-бубизлы  
гожтэт гожтйз: Киевын, пе, Никита Кожемяка вань; со гинэ  
кыйлэсь кужмогес, ыстэ Никитаез монэ эриктэм улонысь  
мозмытыны.

Царь Никитаез шедьтйз но царицаєныз ѳошен сое сюлво-  
рыны ачиз мынйз, соослэсь нылзэс эриктэм улонлэсь Никита



мед мозмытоз шуыса. Кожемяка соку дас кык ош куосты ваньзэ ёош посэ вал. Царез адзыха, со шуэрскиз: Никиталэн киосыз куалекъяны кутскизы но дас кык куосты ваньзэ огполсын шорияк кесиз. Сое кышкатйзы но солы изъян лэсьтйзы шуыса, Никиталэн царьлы но царицалы вожез потйз. Царь но царица нылзэс мозмытыны кёня өз тэльмыре— Никита өз мыны.

Соку царен царицаен мумытэк-бубытэк кылем вить сюрс пичи нылпиосты люканы малпазы (лек кый соосты сирота кельтйз), ыстйзы соосты Кожемяка доры сёлворыны, зуч музъемез со бадзым куректонлэсь мед мозмытоз шуыса. Сирота нылпиослэн бёрдэмзы Кожемякалы жаль потйз, аслаз но синкылиосыз потйзы. Соку со куинь сю пуд сэстэм пышбасьтйз, сое юрсираз, ачиз со сэстэм пышен быдэсак бинискиз но мынйз. Никита лек кыйлэн гуээ доры вуиз, нош кый чогаськем, гуээ котыртй коръёс куям. Никита пумитэ но угпоты.

— Умой дыръяд пот-ай сайкыт луд вылэ, яке мон тынэсьтыд вань гудэ куашкато,— шуиз Кожемяка но коръёсты киосыныз пазяны кутскиз вал ни.

Кый адзе: урод луоз, Никиталэсь ватскыны солы бер ини, сайкыт луд вылэ потйз.

Кема-а, ѳжит-а жугиськизы соос, нош Никита кыез музъем  
вылэ зйбиз но сое кекатыны медэ ни вал. Кый соку Ники-  
талэсь вѳсяськыса курыны кутскиз:

— Виытозяд эн жугы монэ, Никита! Быдэс дунне вылын  
асъмелэсь кужмоез нокин но ѳвѳл; ойдо дуннеез асьмеос  
куспамы шори люкомы: одйг люкетаз тон кузё луод, нош  
мукетаз—мон.

— Ярам,— шуиз Никита,— нош нырысь асьмелы межа пот-  
тоно, куспамы бѳрысь даллашонъёс медам потэ.

Никита куинь сю пудъем пу геры лэсьтйз, отчы кыез  
кыткыз но Киевысен межалы борозда гырыны кутскиз; со  
бороздалэн мурдалаез кык саженьлэсь но мур. Никита Ки-  
евысен Чёрной мореозь ик борозда гыриз но кыйлы шуэ:

— Музъемез асьмеос люким, вай табере мореез люком:  
ву понна но даллашонъёс медам потэ асьме куспын.

Вуэз люкыны кутскизы. Кыез Никита Чёрной морее пыр-  
тйз но сое отчы ик выйтйз.

Дано ужзэ быдэстыса, Никита Киеве берытскиз, нош ик  
ку посыны кутскиз, ужомез понна номыр но ѳз басьты, нош  
царевна мумиз-бубиз доры бертйз.

Никиталэн бороздаез, пе, али но степьын кытын но отын  
адскылэ на, со, пе, выр луыса кылемын но жуждалаез, пе,  
солэн кык сажень пала. Воргоронъёс отй котырак гыро, нош  
со бороздаез уг исало: сое Никита Кожемякаез буреваён  
понна кельто.





## СИНТЭМ ВАЛ

Туж кемалась ини вал со. Куке но море дурын славянъ-ёслэн туж узыр вузкарон городзы Винета сълэм. Соку ась-мелэн песятайёсмы но соослэн атайёссы но ой вал на. Нош та городын туж узыр купец, Уседом, улйз. Солэн дуно вузь-ёсын тырмытэм корабльёсыз кыдёкысь мореостй уяллязы.

Уседом туж узыр вал, улйз туж умой, номырлы но ёрмы-тэк. Уседом яке Вседома шуыса сётэм нимыз но, оло, со вы-лысь ик вал, малы ке шуоно, солэн коркасьтыз, ма вал со вакытэ самой умоез но дуноез, ваньзэ шедьтыны луэ вал, нош ачиз кузё, солэн кышноез но нылпиосыз зарни но аз-весь вылын гинэ сиськылйзы, даралилэсь но соболь кулэсь вурем дйськут гинэ нуллызы.

Уседомлэн гидаз чебер валъёсыз но трос вал нош Төл-пери валэзлэсь сээз но чеберез аслаз гидаз но быдэс Винета городын но вылымтэ. Уседом ачиз ик аслэсьтыз самой яратоно валзэ шаплыесь пыдъёсыз понна Төлпери шуыса

нимам. Төлпери вылэ пуксьылыны, кузёез сяна, нокин но өз дйсьтылы, озьы ик кузёез но, Уседом, мукет вал вылын өз ветлылы.

Огпол купец аслаз вузкарон ужъёсызъя калгем бераз, Винетае бертыкуз, аслаз яратоно вал вылаз бадъым пеймыт нюлэскытй потоно луиз. Нюлэскы со жытпал пыриз. Пеймыт нюлэс туж шимес но чем вал, мёзмыт сылйсь пужым йылъёсты төл някыръя. Купец чоркак огназ мынэ. Кыдёке ветлэменызы солэн яратоно валэз жадемын ини, соин ик, валзэ жаляса, каллен мынэ.

Витьымтэ шорысь куакъёс сьёрысь, музъем улысь сямен, кышкыт ымныро, лусьтро ызыюсын, шибодыюсын, киосазы тйръёсын но пуртъёсын паськытэсь пельпумо куать кузя воргоронъёс потйзы. Куинез соос вал вылын, куинез пыдын—соос пёлысь кыкез разбойникъёс купецваллэн сермет бордаз олокытй-мартй кырмиськыны вуизы ни.

Узыр Уседомлы аслэсьтыз вордйськем Винетазэ адзыны ой ни кылдысал, дыр, со улын Төлпери интые кыче ке но мукет вал ке луысал. Төлпери, сермет бордаз мукет муртлэсь кутскемзэ шодыса, азылань тэтчиз, аслаз паськыт, кужмо гадьыныз серметтйз возись лякыттэм кык тушмонъёсты музъем вылэ погыртйз, куиньметйзэ, азыпалазы шибодыен сэзъяса потэм но сюрессэс пытсаны турттйсьсэ, пыд улаз лёгаз но төлпери кадь азыпала лобиз.

Валэнъёсыныз разбойникъёс уиськыны өдъязы: соослэн но валъёссы умоесь вал, нош кытын-ай, пе, соослы Уседомлэсь валзэ сутыны! Разбойникъёслэсь уиськемзэс шодыса, Төлпери, жадеме шоры учкытэк, пукачысь вень кадь лобиз но лекоме злодейёсты кыдёке кельтйз.

Жыны час ортчыса, Уседом аслаз жеч вал вылаз вордйськем Винетаяз вуиз. Валэзлэн вылтырысьтыз комокен-комокен пёсям шукыез усьылэ.

Жадеменыз со туж чем шока: кёт урдэсьёсыз ик вылланы жутскыло. Купец аслаз валэз вылысь васькиз но, солэсь шукыяськем чыртызэ вешаса, соку ик кыл сётйз: котьмар мед луоз валэзлы, нош осконо валзэ со ноку но уз вуза,



нокинлы но сое уз кузьма, котькыче со мед пересьмоз, гур-  
тысьтыз сое уз улля, нуаллы быдэ, кулытояз ик, куинь  
мертэт чебер сезьы сётъялоз.

Нош Уседом нылпиосыз но кышноез доры дыртэменыз  
валзэ ачиз өз эскеры, солэн азьтэм медоез но жадем вал  
сярысь умой-умой сюлмаськымтэ, сылыны эрик сётытэк, пö-  
сям валэз соку ик люктам.

Самой со дырысен ик Төлпери висыны, уродмыны кут-  
скем, пыдьёсыз лябомиллям, нош бератаз чылкак синтэм луэм.

Купец туж куруктйз, сётэм кылзэ, зэм но, жыны ар пала  
быдэстйз: синтэм вал азьвыл сямен ик гидын сылылйз но,  
солы нуаллы быдэ куинь мертэт чебер сезьы сётъяллязы.

Собере Уседом аслыз мукет вал басьтйз но, жыны ар  
ортчыса, солы, синтэм. нокытчы но ярантэм валлы, куинь  
мертэт чебер сезьы сётъяны пайдатэм потйз но кык мертэт

гинэ с  
егит н  
сезьы  
тйз. С  
перилэ  
сйз. В  
со туж  
Куа  
ныны  
жоже  
усьын  
чурыт  
берата  
но, ко  
тысь  
чы ш  
сэреге  
Тй  
вашка  
ке ку.  
шаде  
лйзы.  
сэ уж  
ёслы  
вече  
гырль  
каськ  
ачиз  
калы  
Ва  
жугы  
жугем  
С  
рысь  
куро  
шедь





Гинэ сѣтъяны косйз. Эшшо жыны ар ортчиз на; синтэм вал  
эгит на, сое кема судоно луоз, соин солы одйг мертэт гинэ  
ѣзбы сѣтъяны кутскизы. Купецлы бератаз со но секыт по-  
тйз. Со, пе, гидын интыез гинэ юнме басьтэ, соин ик, Тѳл-  
перилэсь серметсэ басьтыса, сое ѣзбы сѳры поттыны ко-  
сйз. Валэз медоос азбарысь бодыен уллязы, малы ке шуоно,  
ѳо туж пыкиськиз, уг поты вал.

Куанер синтэм вал, соин ма каремзэс валатэк, кытчы мы-  
ныны тодытэк но номыре адъытэк, йырзэ ошыса, пельёссэ  
ѳож выретыса, ѣзбы сѳры кылиз. Куазь ѳыт луиз, лымы  
усыны ѳдъяз, куанер синтэм валлы изъёс вылын кѳлыны  
чурыт но кезыт. Кѳня ке час ѳоже со огинтыяз сылйз, нош  
бератаз кѳтсюмамез сое сион утчаны ыстйз. Йырзэ ѳутйз  
но, котыр зынъяськыса, оло кытысь ке вуж ланьырам липе-  
тысь одйг кырым ке но куро шедёз шуыса, синтэм вал кыт-  
чы шедем отчы мынйз. Озы мыныкуз со ялан яке корка  
сэреге, яке забор борды мырѳиськылэ.

Тйледлы одно ик тодыны кулэ: Винетаын соку, ваньмаз  
вашкала славянской городъёсын сямен ик, князь ѳй вал. Кыѳе  
ке кулэ ужпумъёсты эскероно луэ ке, городын улйсьёс, пло-  
щаде люкаськылыса, ваньзэ сое асьсэос сѳрттылйзы-пертчы-  
лйзы. Калыклэсь сыѳе собранизэ вече шуо. Вечын соос ась-  
сэ ужпумзэс эскерылйзы, судить карылйзы, янгыш лэсьтэмъ-  
ёслы пунэмзэ берыктылйзы. Винета шорын ик, площадын,  
вече люкаськылон интыын, ныль юбоос вискын вечевой  
гырлы ошемын. Со гырлы куараез кылыса, калык вечее лю-  
каськылйз. Нош кин ке ассэ ачиз обидемен ке лыдъялляз, со  
ачиз но гырлыен жугыны быгатылйз но, калыкез люкаса,  
калыкклэсь юрттэт курылйз.

Валамон ини, юнме шорысь со вечевой гырлыез нокин но  
жугыны ѳз дйсьтылы, угось азьло ик со тодэ ини, юнме  
ѳругем понна калык солы юн йѳттоз.

Синтэм но сютэм вал площадетй ветлонъяз шѳдтэк шо-  
рысь гырлы ошем юбоос шоры мырѳиськиз, липетысь оло  
куро шедьто малпаса, лэся, гырлы кыл борды думем гозыез  
шедьтйз но сое сѣтъяны ѳдъяз: гырлы туж зол жингыртыны

кутскиз. Нош калык, вазь чукна ке но вал на, кин меда  
озьы калыклэсь судзэ но солэсь юрттэт куре шуыса тодэмез  
потэмен площадке люкен-люкен лыктыны ѓдъяз.

Винетаын Тӧлпериез ваньмыз тодо, тодо вал кузёзэ бы-  
ронлэсь мозмытэмзэ но, кузёезлэсь сётэм кылзэ но. Нош  
площадь шорысь лымыен шобыртэм, кынмыса куалекъясь  
синтэм куанер валэз адъяса, ваньмыз паймизы.

Жоген ужюгдур валамон луиз. Синтэм валэз, кудйз ку-  
ке но аслэсьтыз кузёзэ быронлэсь мозмытйз, узыр Уседом  
ачиз уллям шуыса калык тодйз но ваньзы огкылысь верась-  
кизы: Тӧлперилэн вечевой гырлыез жугыны правоез вань  
шуыса.

Тау карыны валасьтэм купецез площадке потыны косйзы  
ассэ шонере поттыны турттэмез шоры учкытэк, синтэм вал-  
зэ сое азъвыл сямен ик возыны но кулытӧяз сюдыны ко-  
сйзы. Приговорлэсь быдэсьяськемзэ эскерыны нимысьтыз  
адями пуктйзы, нош приговорзэ та учырез тодэваён понна  
вечевой площадке пуктэм из вылэ пуртэн вандылыса гожтйзы.



К  
м  
гу  
б  
н  
н  
и  
ж  
зу  
к  
4



## КЫЙ НО ЦЫГАН

(В ы ж ы к ы л)

### I

Вашкала аръёсы одйг пичи гуртэ кый лобаны дышем но калыкез сиылэм, ваньзэ сием, одйг воргорон гинэ кылем на.

Со гуртэти цыганлы ортчыны кемдйз но со отын кёлыны малпаз. Кудаз гинэ корка уг пыры—ваньмыз буш. Бератаз гурт пумын сылйсь корка пыриз: отын луло кылем воргорон бёрдыса пуке.

— Тон малы татчы лыктйд, цыган?—юа воргорон.—Тыныд улыны акыльтйз, шёдске.

— Мар луиз?

— Бен кый татчы лобаны дышиз ук: ваньзэ сииз; чюказе нош ик лыктоз но монэ сиоз, тонэ но уз кельты: кыкнамес ик чюш нбылоз.

— Медаз гуныды вал,—шуэ цыган;—ойдо изыны выдом: жытлэсь чюкна визьмогес.

Кёлызы. Чюкна витъымтэ шорысь төлпери жутскиз: корка зурканы кутскиз, но кый лобыса вуиз.

— Ого, — шуэ, — йылэмез вань! Одйгзэ гинэ воргоронэз кельтй, нош кыксэ шедьтй,—чюксэ сиськон вань.

— Иське зэм ик но сиод?—юа цыган.



- Бен, таки сию.  
— Пöяськод, гуньдод!  
— Мар-о, тон мынэсьтым кужмогес шат?  
— Озьытэк, кызы бен!—шуэ цыган.—Ачид тодйськод ук,  
мынам кужыме тынадлэсь трогес!  
— Ойдо бен, эскером, кин кужмогес.  
— Ойдо.

Вуко көэз кый кутйз но шуэ:

— Учкы: та изэз мон одйг кыыным паньгато,—көэз со кыыныз кырмиз но кө луо кадь пызыр-пызыр луиз —тылгизы-осыз ик пазьгиськызы.

— Шедьтэм малы паймон!—шуэ цыган.—Нош тон сое вуэз пызырамон кырмы.—Жажысь зустарие керттэм кись-тэм йөлэз басьтйз но кутскиз пачкатыны: отысь вуэз пызыраны кутскиз.—Мар-о, адзид-а? Кинлэн кужымез трогес?

— Зэм верад,—шуиз кый,—тынад кыйд золгес: нош вай али эскером, кин золгес шултоз.

— Я, шулты!

Кый шултйз но вань писпуослэн куаръёссы куашказы.

— Умой шуласькод, эке,—шуэ цыган,—нош мон кадь удгес; кертты али аслэсьтыд синъестэ, а то мон шулти ке, соос тынад кымесысьтыд тэтчозы.

Синъессэ кый соку ик кышетэн керттиз но шуэ:

— Я бен, шулты!

Цыган кияз зыр кутиз но кыйлэн йыраз зуч! сөтиз. Соиз шимес куараен кесяськыны кутскиз:

— Тырмоз, тырмоз, цыган уром! Эн ни шула, огпол шул-тэменыд но синъёсы өжыт гинэ кымесысьтым өз тэтче.

— Ачид тодйськод,—шуэ цыган,—нош мон эшшо огпол-кык пол шултыны дась на.

— Эн, эн, кулэ өвёл; ченгешеме уг поты ни,—шуэ кый,—лучше ойдо эшъяськом.—Озы тйни цыганэн кыен эшъясь-кызы.

## II

Кый цыганлы шуэ:

— Мын али, уром, возь вылэ, отын быдэс уллё ошъёс ветло: соос пöлысь самой кöйзэ бырйы но сиыны татчы нюж кыскыса вай.

Цыган мынйз возь вылэ, ош уллёез шедьтиз: кутскиз со-осты кутылыны но ог-огзэс быжъёссы борды думылыны. Нош кый витиз, витиз, цыган өз вуы, ачиз мынйз:

— Ма туж кема?

— Дугды али, ог ньыльдонзэ керттыло но ваньзэ чош нюж кыскыса нуо, быдэс толэзьлы мед тырмоз.

— Уть тон кыче!—шуэ кый.—Ма асьмеос всяк-а, мар-а татын улом—огеныз но тырмоз.

Кый самой кöй ошез быжтиз кутиз, кузэ нииз, кузэ но, сйльзэ но пельпум вылаз понйз но гуртаз нуиз.

— Кыззы бен, кый уром,—шуэ цыган,—мон сомында керттылй, керттылй но табере неужто кельтомы на соосты?

— Ма, кельты.

Корказы вуизы, ош сйльзэс кык бадзым пуртые тыризы, нош вузы өвёл.

— Ме тыныд ошлэсь кузэ,—шуэ кый,—тыраз ик ву омыр-ты но татчы вай.



Цыган тырттэм ош куэз мырдэм-мырдэм гинэ колодча доры нуиз, вуиз но колодча котырез гудыны кутскиз. Кый витьыса-витьыса жадиз—цыган өз вуы, ачиз мынйз.

— Тон мар лэсьтйськод?

— Тани ук,—шуэ цыган,—вулы котьку ик ветлоно медамуу шуыса, колодчаез, котырак гудыса, корка пыртыны малпасько.

— Уть тон кыче! Трос одъяськод,—шуиз кый; ку тырик ву омыртйз но гуртэ нуиз.

Сйль но, ву но вань, пу гинэ овёл; кый соку цыганлы шуэ:

— Нюлэскы ветлы-ай, уром, кёс тыпы бырйы но татчы кыскыса вай.

Цыган нюлэскы мынйз но нинэз кесяса гозы пуныны кутскиз.

Кый витьыса-витьыса жадиз—нош ик ачиз мынйз.

— Тон мар кариськод татын?

— Тани ук,—шуэ цыган,—пу кемалы мед тырмоз шуыса

ог кызё тыпыосты огазе керттылыса, выжыосынызы валче ик нууны малпасько.

— Ох веть тон кыће!—шуэ кый.—Ваньзэ ас сяменид лэсьтйськод.

Самой зок тыпыез выжыеныз ик ишкалтйз но нюж гинэ корка пыртйз.

Кый ош сйлез пöзтьйз но цыганэз сиськыны öте, нош цыган куатаськиз но шуэ:

— Сиеме уг поты!

Кый быдэс ошез огназ сиыса быдтйз но цыганлэсь юал-ляськыны кутскиз:

— Вера али, уром, ма понна йыркуръяськиськод?

—Со понна,—шуэ цыган,—ма гинэ мон уг лэсьтйськы, ваньмыз уг яра, ваньмыз тон сямен öвöl.

— Я, эн йыркуръяськы, тупалом.

— Монэным тупамед потэ ке, — шуэ цыган, — мон доры ку-ное мыном.

— Бен мыном, уром!

Кый чебер уробозэ поттйз, самой умой валъёссэ тройкае кыткиз но ёошен цыганской таборе мынйзы.

Матэ вуизы, нош цыганлэн пиналъёсыз бубызэс адъизы но пумитаз бызьыса лыкто. Соос голыкесь, съödэсь но гульымзы пилиськымон кесясько.

— Атай бертэ! Кыез вае!

Кый куалектйз но цыганлэсь юа:

— Кинъёс со?

— Мынам нылпиосы со, — шуэ цыган, — сютэмесь ни, дыр, учкыса гинэ ул, кызбы тон борды кутскозы.

Кый уробысь тэтчиз но — берзэ-азьзэ учкылытэк пегъы-ны кутскиз, уробозэ но, валъёссэ но цыганлы кельтйз.





## ВЫЖЫКЫЛЪЁСТЫ КЫЛЗЫНЫ ЯРАТЙСЬ

Аслаз кышноеныз пересь песятай улиз, со туж яратэ вал выжыкылъёсты но пöртэм мадёнъёсты кылзыны.

Одйг пол толалтэ пересь доры солдат пыриз но кöлыны куриське.

— Пыр, пыр, солдат, кöл, — шуэ пересь, — только со вылысь: быдэс уй ёже мыным мадёд, тон котькытчы ик вуылэм адыми, трос адзид, трос тодйськод.

Солдат соглаш луиз.

Песятаен солдатэн сиськизы но кыкназы ик полате артэ выдйзы, нош песянай зус вылэ пуксиз но чагтыл югыт шорын черсыны кутскиз.

Пересьлы солдат кема мадиз аслаз улэмез-вылэмез, кытчы вуылэмез но адземез сярысь.

Уйшорозь мадиз, собере кöня ке дырлы чалмылйз но пересьлэсь юа:

— Нош, пересь, тон тодйськод-а, тонэн артэ полатьын кин кылэ?

— Кызы кин? — юа пересь. — Тодмо ини, солдат.

— Öвöл, солдат öвöл, кион





Воргорон солдат шоры учкиз но, зэм ик, со бордын — кион. Пересь куалектйз, нош кион солы шуэ:

— Тон эн кышка, кузё, астэ учкы али, тон но гондыр ук.

Воргорон ассэ ачиз учкиз но — зэм ик — со но гондыр луэм.

— Кылзы али, кузё, — шуиз соку кион, — асьмелы полатын кыллыса жечез уз луы, кин тодэ, адямиос корка пырозы но, соку асьмеос быром. Йырма быдэс на дыръя, ойдо пегжом.

Озы тйни кионэн гондырен сайкыт лудэ кошкизы. Быззыса мыно, нош соос пумитэ кузёлэн валэз лыктэ. Валэз кион аджиз но шуэ:

— Вай сиом!

— Ум, со мынам валэ ук, — шуэ пересь.

— Бен мар-о тынад ке: сиём потон — со шудон өвөл.

Валэз соос синзы но азьпала бызё, нош соослэн пумитазы песянай, пересьлэн кышноез лыктэ.

Кион нош ик шуэ:

— Ойдо песянаез сиом.

— Кыззы сиом? Со мынам кышное ук, — шуэ гондыр.

— Кызы тынад! — шуэ кион.

Песянаез но сиизы.

Кионэн гондырен быдэс гужем озы ветлйзы. Тол вуэ ини.

— Вай, — шуэ кион, — гуэ выдом, тон гу пыдсы пыр, нош мон аяззгес выдо. Асьмедыс пйшурасьёс шедьтйзы ке, нырысь ик монэ ыбозы, нош тон учкыса ул: монэ виыса, куме ниыны кутскизы ке, гуысь пот но ку вылтйм тэтчы — соку берен аядми луод.

Тани кионэн гондыр гуын кыллэ ини, чапак соос шоры пйшурасьёс кемдйзы, кионэз ыбизы но кузэ ниыны кутскизы.

Нош гондыр пыльк потйз, кионлэн куэз вылтй тэтчиз... но полатьысьтыз пересь йырын уллань мекалскиз.

— Ой, ой! — кесяськыны кутскиз пересь. — Тыбырме быдтй!

Песянай туж кышказ но интыысьтыз тэтчыса ик султйз.

— Мар тон? Мар луиз, мусое? Малы усид? Кудземед но ой вал кадь!

— Кызы бен малы? — шуэ пересь. — Ма тон номыре но уд тодйськы, лэся, ук!

Соку вераны кутскиз пересь: ми, пе, солдатэн зверьёс луылйм, со кион, мон гондыр, быдэс гужем калгим, валмес но, тонэ но, пересе, сиим.

Песянай кёт бордаз кутскиз но өдяз ук горыны.

— Тй, — шуэ, — кыкнады ик полатьын час пала вань кужмысьтыды соретйськоды ни, нош мон черсыса пуки.

Пересь туж шуккиськиз: со дырысен выжыкылъёсты уйшорозь кылзылэмысь дугдйз.





## ДЫШЕТЭМ ГОНДЫР

— Пинальёс! Пинальёс! — кесяське нылпи утись. — Гондырез учкыны лыктэ.

Пинальёс корказе потйзы, нош отчы туж трос калык люкаськем ни. Нижегородской воргорон, кияз зёк но бад-зым бодыен, гондырез жильетйз кутыса возе, нош пичи пняш барабан жугыны дасяськем.

— Я, Миша, — шуэ нижегородец, гондырез жильетйз кысыса, — султы-ай, огпалысьтыз огпалаз адямиослы йыбыртты, али кузпалъяськемъёслы но возьматскы.

Гондыр вузыны кутскиз, мылыз потытэк бер пыдъёсыз вылэ султйз, пыд вылысьтыз пыд вылаз кариськылэ, бур пала, паллян пала йыбырттылэ.

— Я, Миша, — нош ик шуэ нижегородец, — возьматы-ай пичи пинальёслэсь кёжы ишкамзэс: кёс интыысь — кёт вылазы, нош нюр интыысь — пыдес вылазы.

Миша нюж гинэ мыныны кутскиз, кёт вылаз кариськылэ, кёжы ишкем сямен, азынал пыдыныз чабъя.

— Я, Миша! Возьматы али, кызы кышноос ужаны мыно.

Гондыр кӧня ке мынэ но дугдэ, берзэ учкылэ, пель вы-  
жызэ азьпал пыдыныз корма.

Гондыр трос пол йыркуръяськемзэ но возматйз, бӧрдэ,  
султэмез уг поты, но жильылэн ымдуртйз поттэм кульчоез,  
кузёлэн зӧк но бадзым бодыез гондырез кылскыны косылйзы.

Нош гондыр аслэсьтыз маскаръяськонъёссэ возматйз  
но нижегородец солы шуиз:

— Я, Миша! Табере пыд вылысьтыд пыд вылад карись-  
кылы, честной адямиослы йыбыртты, эн азьтэмъяськы, улэ-  
гес йыбыртты! Калыкез серекъяты но ызы кут: нянь ке  
понйзы, ачид си, нош коньдон понйзы ке, мон пала бе-  
рытскы!

Собере гондыр азь пыдъёсыныз ызы кутыса, учкисьёсты  
ортчыны мынйз. Пиналъёс солы гривенник понйзы, но куа-  
нер Миша соослы туж жаль потйз: кульчо бырттэм ымдурыз  
солэн вир потэ.



Сс  
вв  
шу  
ас  
тэ  
дс  
ва  
т  
б  
к  
в  
у  
т



## НЫЛПИОС ТЭЛЫН

Кык нылпиос, сузэрен братэн, школае мыныны потйзы. Соослы туж шулдыр но чем тэль дортй мыноно вал. Сюрес вылтй мыныны туж пось но тузон, нош тэлын салкым но шулдыр.

— Тодйськод-а мар? — братэз шуиз сузэрезлы. — Школае асьмеос вуомы на. Школаын али окыт но, мөзмыт но, нош тэлын туж шулдыр луоз! Кылзы али, кыче отын тылобурдоос кырзало! Нош коньыос, коньыос көня тэтчало писпу вайёс вылтй! Асьмеос но отчы мыном шат, сузэре?

Братэзлэн чектэмез сузэрезлы яраз. Нылпиос книгаоссэс турын пёлы куязы, кизэс кутйзы но бож куакъёс пёлы бабылес кызпуос улэ ышизы. Зэм но, тэлын туж шулдыр, котырак чаш вазе. Пичиесь тылобурдоос дугдылытэк писпу вылысь писпу вылэ лобало, кырзало но чиргето, коньыос улвай вылысь улвай вылэ тэтчало, нымы-кибыос турын пөлтй бызъыло.

Нылпиос нырысь ик зарни бөчыез адзизы.

— Ойдо, шуд милемын, — шуизы нылпиос бөчылы.

— Туж шудысал, — шуиз бёчы, — но мон уг ваньмиськы аслым сион шедьтоно.

— Шуд милемын, — шуизы нылпиос гоно, ёуж мушлы.



— Уг ваньмиськы тйледын шудыны, — вазиськиз муш, — мыным чечы бичано.

— Нош тон милемын уд шуды-а? — юазы нылпиос кузилелсь.

Но кузилилэн соосты кылыны дырыз ой вал: со аслэстыз куинь пол бадзым куро нуэ но туж мудрон карзэ лэстыны дыртэ.

Нылпиос коньылы вазиськызы вал, соосын ёош коньы но мед шудоз шуыса; нош со

пештырес быжыныз шонтйз но вераз, солы, пе, толалтэ азелы пушмулы дасяно.

Дыдык шуиз:

— Мон пичи пиналѣсылы кар лэстйсько.

Пурысь луд кеч пичи шур дуре бамзэ миськыны' дыртэ.

Узылэн тёды сяськаезлы но дыр ёвёл нылпиосын вырыны. Шулдыр куазь дыртя со аслэстыз жалем, ческыт узызэ дыраз кисьматыны дыртэ.

Нылпиослы мёзмыт потйз: ваньмыз асьсэлэн ужзы бордын тыршо, нокинлэн но соосын шудэмез уг поты. Соос пичи шур доры бызизы. Тэль пушкытй кёлыос вылтй жильырта бызе пичи шур.

— Тынад коть нокыѣ ужед ёвёл, дыр? — шуизы солы нылпиос. — Бен шуд милемын!

— Кызы? Мынам нокыѣ уже ёвёл-а? — вожез потыса жильыртйз пичи шур. — Эх, тй, азытэм нылпиос! Учке али мон шоры: мон уй но нунал ужасько, одйг минут но тэк уг уйлськы. Мон адямиосты но пудоживотѣсты уг сектаськы шат? Кин бен, мон сяна, дйсь гыля, вуко колёсаосты бер-

сцькы  
ы.  
едын  
ш. —  
уд  
узи-  
кыл-  
эсь-  
уро  
эсь-  
сь-  
ны  
со  
зе-  
э.  
ын  
ыт  
р-  
и-  
р-  
ты  
са  
пи  
уг  
ы  
э-

гатэ, пыжѣсты нуллэ но тылпуосты кысэ? О, мынам туж трос уже: йыры ик пороме!— шуиз пичи шур но векчи кӧльы-ос вылтй жильыртыны кутскиз.

Нылпиослы уката мӧзмыт луиз но соос малпазы, нырысь ик школае ветлоно, нош собере ини тэле пыроно вылэм шуыса. Нош тйни чапак со дыре пичи пи вай вылысь туж чебер но туж пичи тылобурдоез, эмезь сиисез, адѣиз. Со номыр сярысь сюлмаськытэк пуке но ужез ӧвӧлэн туж шулдыр кырѣанзэ чиргетэ кадь потэ соослы.

— Эй тон, кырѣась тылобурдо!— кеськиз эмезь сиисьлы пичи пи.— Тынад тани нокиѣе ужед ӧвӧл кадь; шуд бен милемын.

— Кыззы, — шултйз жожомем тылобурдо, — мынам уже ӧвӧл? Пичи пиосме сюдон понна бен мон лумбыт ѳоже нымыосты ӧй кутылы шат? Жадеменым мон бурдѣсме но жу-тыны уг быгатйськы ни. Тани али но аслэсьтым мусо пиосме кырѣаса изытйсько. Нош тй мар ужады туннэ, азьтэм пиналѣс? Школае ӧд мынэ, номыр но ӧд дышетэ, тэлетй быззылйськоды, мукетѣсызлы ужаны люкетйськоды, лучше тй мынэ-ай отчы, кытчы тйледыз ыстйзы, но огзэ эн вунэтэ: солы гинэ шутэтскыны но шудыны умой потэ, кин ужаз но ваньзэ лэсьтйз, мае солы лэсьтоно вал.

Нылпиослы возьыт луиз, соос школае мынйзы но, бергеске но вуизы, туж сюлмо дышетскизы.





## ОДӢГ ЯБЛОКПУЛЭН ИСТОРИЕЗ



### I

Нюлэскын кыр яблокпу будйз; сйзыйл вуиз но солэн чырс яблокез музъем вылэ усиз. Со яблокез тылобурдоос кокчаса быдтйзы, кидыссэ но сиизы.

Одйгез гинэ кидыс музъеме ватскыса кылем.

Толэз со лымы улын кыллиз, нош тулыс, кот музъемез шунды шунтыны кутскем бере, кидыс потыны одъяз: выжы-зэ уллань лэзиз, нош нырысетй кык куаръёссэ выллань поттйз. Куаръёсыз вискысь бычыен модосэз адскиз, нош бычы-ысьтыз вож куаръёс мычискызы. Бычы бёрсы бычы, куар, бёрсы куар, вай бёрсы вай пото, нош вить ар ортчыса, усем кидыс интыын чебер яблокпу сылэ ини вал.

Нюлэскы лопатаен сад утись лыктйз, яблокпуэз со адйиз но шуэ: „Вот кыче чебер писпу, мыным со яралоз“.

Сад утись сое копаны кутскыку яблокпу дыр куалекъяны одъяз но ас понназ малпа: „Йыр быриз, лэся!“ Но сад утись яблокпуэз туж лякытэн гудыса поттйз, выжыоссэ оз тйя, сое аслаз садаз ваиз но умой музъеме мертйз.

### II

Садэ мертйзы но яблокпу йонъяськыны кутскиз: „Нюлэскысь вайыса, садэ мерттэм бере, мон кадь писпуос туж шер пумиськыло, дыр“, — малпа со, ачиз котырысьтыз зустариен биньылэм шотэм лйяльёс шоры кырыж учкылэ: со уг тоды на школае шедемзэ.



Ар ортчыса, сад утись кырыж пуртэн лыктйз но яблoкпу-  
эз вандылыны кутскиз.

Яблoкпу дыр куалекъяны ёдъяз но ас понназ малпа: „Ну,  
табере ини мынам йыры быриз“.

Сад утись яблoкпулэсь вож йылзэ вандйз, лйял гинэ кель-  
тйз, сое но вылтйз пилиз на; со пилиськемаз сад утись умой  
яблoкпулэсь выль потэм вайзэ понйз: раназэ замазкаен ня-  
няз, зустариен керттылйз, выль вайзэ бодыосын котыртйз но  
кошкиз.

### III

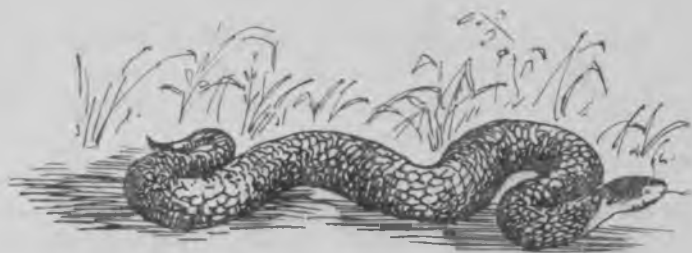
Яблoкпу кёня ке висиз ик; но со нинал но кужмо вал,  
соин ик жог катьяськиз но мурт ваен огазе бурмиз.

Выль вай кужмo яблoкпулэсь вузэ юэ но жог будэ: бычы  
бёрсы бычы, куар бёрсы куар лэзе, пушъет бёрсы пушъ-  
ет, вай бёрсы вай поттэ, нош куинь ар ортчыса, со ческыт  
зыно льöлялэс тöдды сяськаосын сяськаяськиз.

Льöлялэс тöдды сяськаосыз усизы но соос интые вож  
завязьёс потйзы, нош сйзыылозь со завязьёсысь яблoктьёс  
пöрмизы; табере соос азьвыл кадъ чырсэсь но пичиесь öвöл  
ни, нош бадзьмесь, чыж-чыжесь, ческытэсь, кеньыроесь  
луизы!

Нош кыче удалтйз со яблoкпу! Солэсь пушъетъёссэ бась-  
тыны понна мукет садъёсысь но ветлылйзы.





## СЬӖД КЫЙ

Милям гуртмы котырын, нюктьёсын но нюр интыосын, туж трос кыйёс улылызы.

Вож кыйёс сяресь мон уг вераськы: адымиез соос уг исало, соос борды милям дышемын ини, соин ик соосты кыен ик уг лыдъяло. Ымаз солэн лэчытэсь пичи пиньёсыз вань, со кутылэ шырѐсты, куддыръя тылобурдоосты но, нош куддыръя куэз пась карымон куртче, но со пиньёс пушкын ядэз ѓвӓл, соин ик вож кыйлэн куртчемез урод уг кары.

Вож кыйёс милям туж трос вал, уката ик итым дорысь куро люктьёсын: шунды шунтыны кутске ке, соос соку ик отысь пото, шието, доразы мынйськод ке, кылзэс яке ши-зэс возматэ, но кыйёс шиенызы уг куртчылйсько ук. Вож кыйёс гуразьпал гулбечын гинэ но улйзы. Нылпиос, пол вы-лэ пуксьыса, йӓл сиыны кутско ке вал, вож кый соку ик потэ но йырыныз тусьтые сузьке, нош нылпиос солэн кы-мезаз шарк! гинэ пуньен шукко.

Но милям одйг вож кыйёс гинэ ѓз улылэ: ядовитой кый-ёс но вал. Соос бадзымесь, сьӓдэсь, йыр палазы, ѓуж кый-ёслэн сямен, ѓуж гожмооссы уг адско. Сыѓе кыйёсты милям сьӓд кыйёс <sup>1</sup> шуо. Сьӓд кый ѓем дыръя пудоживотэз но курт-чылэ. Быдэс гуртамы ик ядовитой кый куртчемлэсь пересь Охрим гинэ кыѓе ке но эмъюм тодэ вал, нош пересь Охри-

<sup>1</sup> С ь ѓ д к ы й—гадюка.



мез өтѣыны уг ке вуо, соку пудо одно ик кулэ — бекче кадь тордэ, куанер.

Сьод кый куртчыса, одйг пичи пи но милям озы ик кулйз. Кый солэсь кизэ пельпум дортйз ик куртчем, нош Охрим вуытозь пыктэмез солэн кийсытыз чыртыяз но гадяз вуиз; пичи пи уйбыртыны, погыллыськыны кутскиз но кык нунал ортчыса, кулйз. Пинал дыръям мон сьод кыйёс сярись трос кылылй но соослэсь туж кышкаллай, кышкыт юрзымен мыным но пумиськыны кылдоз шуыса, кёты шөдйз кадь.

Турнало вал милям сад сьёрысь кёс нюкын. Тулыс коть-куд аре ик отй пичи шур бызе, нош гужем со нюк өжыт гинэ нюр луэ но отчы туж жужыт, нап турын жужа. Котьку ик турнан дыр мон понна праздник вал, тужгес ик турынэз мажсаса бёмъёсы люкам бере. Кутскиськод вал турнам возь вылтй бызылыны но турын чумолёосы вань кужмын бух! мекалскылыны. Чумолёосты пазяме понна кышноос улля-тэк мон ой дугдылы ческыт зыно турын пёлын бекмыллысь-кемысь.

Таяз учыре но мон озы ик бызылйсько но бекмыллысь-кисько вал: кышноос өвёл, турнасьёс кыдёке кошкизы, только милям бадзым, сьод Бровко пунымы гинэ чумолё вылын лы йырыса кылле.

Мон одйгаз чумолёе мекалски, огпол-кык пол бекмыльски но шуэрскасы туж жог тэтчыса султй. Ки бордам туж кезыт но вольыт маке йөтйз. Соку ик мынам съод кый тодам лык-тйз. Мар бен? Туж бадзым съод кый, кудйзлы мон люкетй, турын пöлысь потйз но, быж вылаз жутскыса, мон шоры урдскыны дась ни вал.

Пегзем интые, мон гульдэм кадь сылйсько, юрзым кый синкабактэм, ноку кыныртыськылйсьтэм синтёсыныз мынэсь-тым йырге берыктйз кадь. Озы сылыкум эшшо одйг минут ортчысал на ке — мон бырысал; но Бровко пукыч вень сямен чумолё йылысь васькиз, кыез зйбиз но соос куспын кышкыт жугиськон кутскиз.

Кыез пуны аслаз пиньёсыныз кеся, пыдтёсыныз лёга, нош кый пунылэсь ымнырзэ, гадьзэ, көтсэ куртчылэ. Одйг минут ортчыса, кыйлэн мугорыз, юдэсэн-юдэсэн кесяса, музъем вылын кылле ни вал, нош Бровко соку ик бызьяса кошкиз но олокытчы ышиз.

Мынам соку гинэ куарае потйз ини: мон кесяськыны, бёрдины кутски; бызьяса турнасьёс вуизы но кыйлэсь ялан вырись юдэсьёссэ кусоосынызы шормазы.

Нош котьмалэсь но паймоно кадь Бровколэн тыпак ыше-мез. Со нуналысен Бровко ышиз но олокытй калгыса ветлйз.

Кык арня ортчыса гинэ гуртэ вуиз со: уродмем, жуммем, нош ачиз таза. Пуныос, пе, кый куртчемлэсь эмтяськон ту-рын-куар тодо, шуылйз мынам атае.





## МУРТ ПУЗ

Дарья кенак вазь чукна ик султйз, курег гидысь пеймыт, чалмыт интыез бырйиз, отчы небыт турын пӧлы тырем дас куинь курегпузэн корзинка интыяз но соос вылэ гоно-пыдо курегез пуктйз.

Куазь соку гинэ жӱрдэ вал, соин ик песяй ӧз адӱы, одй-гез курегпуз вожалӧстес но ваньмызлӧсь бадӱымгем шуыса.

Курег мылысь кытысь пуке, пузӱӧссӧ шунтӧ, сезыы сиыны, ву юыны васька но берен интыяз пуксе; куанерлэн гонӧз ик усиз. Нош кыӵе со лек луиз, куӵуктӧ, атасӧз но матӧ ик уг лӧзы, нош атаслэн туж учкемез потӧ вал, ма лӧсь-тйське пеймыт сӧрегын.

Курег кык-куинь арня пала пукиз но пузӱӧсысьтыз чипыос огез бӧрсьы мукетыз чӧгиськылыны кутскизы; сӱӧмзӧ нырыныз чӧге, отысь потӧ, сӧзъялске но бызъылыны кутске, пыдӱӧсыныз тузонӧз чӧабъяны, нумырӱӧсты утчаны ӧдъя.

Вожалӧс пузысь чипы ваньмызлӧсь бер чӧгиськиз.

Нош кыӵе со йӧспӧртӧм потйз: быгылес, мамык кадъ пуштырес, пыдӱӧсыз чуж-чужесь, вакчиесь, нош нырыз паськыт. „Мынам чипые чик валантӧм потйз, — малпа курег, — кокчаськемез но ветлӧмез но асьмелэн кадъ ӧвӧл; нырыз паськыт, пыдӱӧсыз вакчиесь, кыӵе ке уӵыс кук, пыд вылысь-тыз пыд вылаз лӧгаське“.

Курег пайме аслаз чипыезлы, нош котькыӵе мед луоз, но аслаз чипыез. Курег сое, мукетӱӧссӧ сямен ик, яратӧ но

утялтэ но, нош кучыранэз адѣе ке, кинлэн кыѣ пыдѣёсыз шуыса эскерыса уг улы, пештырске но, котырес бурдѣёссэ паськыт усьтыса, чипыоссэ отчы ватэ.

Чипыоссэ курег музѣемысь нумыр октыны дышетыны кутскиз но аслэстыз вань семьязэ пруд доры нуиз: отын, пе, нумырѣс тросгес, музѣем но небытгес.

Вакчи куко чипы вуэз адѣыны гинэ вуиз, соку ик отчы пыриз. Курег кесясъке, бурдѣёсыныз лопырѣя, вуэ пырыны ѳдѣя; чипыосыз но шуэрскизы: тур-пар бызъыло, чирекъяло, нош одйгез атас пи кышкаса из вылэ тубиз, чыртызэ золтйз но югыт дуннеын улытояз нырысьсэ ѣзырес куараен чортйз: „Ку-ку-ре-ку! Юрттэлэ, пе, ѣеч адямиос! Вынмы вые!“

Но вынзы ѳз выйы, со шумпотыса, аслаз паськытэсь пыдѣёсыныз вуэз полысаса, ву вылтй, бумага юдэс уям сямен, капчиен гинэ уя.

Куреглэсь коткамзэ кылыса, коркасьтыз пересь Дарѣя кенак потйз, ма луэмеz адѣыса, мазэ-созэ валаз но кесясъкыны кутскиз: „Э, сьѳлык шедьтон! Синмы адѣымтэен мон ѳѳжлэсь пуззэ курег улэ понйськем ук“.

Нош курег прудэ ик тэтчыны турттэ; куанерез отысь мырдэм гинэ уल्याны быгатйзы на.





## ЛЕКАСЬКИСЬ СКАЛ

Милям скалмы вал, но туж урод сямо, лекаськись, бы-  
род ява! Соин ик оло солэн йӧлыз но ӧжыт потэ вал.

Соин анае но сузэрѣсы но трос курадѣизы. Сое жеч-жеч  
улляса кельтозы вал ини скалѣс пӧлы, нош со нуназе ик  
яке гуртэ бертоз, яке ю пӧлы вуоз,—мын но потты на отысь  
сое!

Тужгес ик куняно дырѣяз,—возыны ик уг лу! Нош  
одйг пол гидэз ик сюрѣсыныз сзѣяз... кунянэз доры по-  
тыны турттэ, нош сюрѣсыз солэн кузесь но шонересь вал.  
Солэсь сюрѣссэ вандылыны атай трос пол дасяськылйз но,  
азьланыз маке луонэз шӧдыса кадь, пересь ялан мукет дырлы  
кельтылйз.

Нош кыѣе со капчи но сзѣь вал! Быжзэ жутоз, йырзэ  
улланы лэзѣз но шонтоз ук,—валэн но уйыса уд суты ни.

Одйг пол гужем, озыы ик пастух улысь пегѣыса, гуртэ  
туж вазь вуиз: гуртын солэн кунянэз вал. Скалэз анай кыс-  
киз, кунянэз лэзиз но сузэрелы, ог дас кык аресѣем ныл-  
муртлы, шуэ: „Феня, соосты шур дуре улля, мед сиськозы  
яр дурын, только ю пӧлы медаз пыре, умой эскеры. Пеймыт  
луытозь кема на али; малы соосты татын юнме возѣд“.

Феня ньӧр кутйз но скалэз кунянэныз ӧош ик улляса  
нуиз, шур дуре вуттйз но соосты сиськыны лэзиз, нош ачиз  
бадьпу улэ пуксыса, лыктыкуз жег пӧлысь бичам лыз сясь-



каослэсь венoк керттыны кутскиз, керттэ но пумен ачиз кырѣа.

Феня нап бадьпу куак пöлысь маке но җаштыртэмез кылйз, нош шурлэн кыкна пал яр дурез бадьпуэн басьтэмын вал.

Феня учке но адѣ: җем бадьпу пöлтй маке пурысь лыктэ. Сое со Серко пунымы кожам. Ваньмызлы тодмо — кион туж кельше пунылы, только кионлэн чыртыез уг берга, быжыз боды кадъ, йырыз мыкыртэмын, синѣсыз чияло, но Фенялэн кионэз ноку но матысен адѣылэмез öй вал на.

Феня кутскиз вал ини „Серко, Серко!“ шуыса пуныез дораз öтыны но кытысь ке öвöл адѣ — кунян, нош со бöрсый скал со шоры шонерак урмемѣс сямен лыкто. Феня тэтчыса ик султйз, бадьпу борды шымырскиз, ачиз номре но карыны уг вала; кунян со доры, нош скал берпалыныз кыкназэс ик писпу борды шымыртйз, йырзэ мыкыртйз, бöксэ, азъ пыдѣсыныз сюез җабъя, нош сюрѣссэ меҗак кион шоры ик пуктйз.



Феня шуэрскиз, кыкеныз ик киосыныз писпу борды зыгырскиз, кесяськыны турттэ — куараез уг поты! Нош кион шонерак скал шоры урдскиз, собере берен палдйз: нырысь лекакуз ик солы сюреныз бышкалтэм, шөдске. Кион адже: тазы гинэ номыре уд шедьты, кутскиз со скаллэн урдэсаз куртчиськыны, яке кунянзэ таланы понна котькуд ласянь тэтчаны, — только кытчы гинэ уг кариськы, котькытын ик сое сюрёс пумитало.

Феня ялан мазэ-созэ уг вала на, пегзыны өдъя вал, но скал уг лэзы, писпу борды шымыртэ сое.

Соку пичи ныл юрттэт курыса кесяськыны кутскиз... Отын вырйылын милям казакмы гыре вал, скаллэсь бөксэмзэ но ныллэсь кесяськемзэ кылыса, герызэ куштэм но кесяськем шоры бызъыса лыктйз.

Казак ма луэмзэ соку ик валаз, но кион борды голык кийн кутскыны өз дйсьты: со туж бадзым но урмем кадъ ини, казак аслэсьтыз со бусын ик гырись. пизэ черекъяны өдъяз.

Адямиослэсь люкаськемзэс кион аджиз, огпол, кык пол туж лекын ыргетйз, собере вузыны кутскиз но бадпу куак пöлы пыриз.

Феняез казакёс мырдэм гинэ гуртаз вуттйзы — сокем со кышкам.

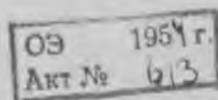
Нош атаймы туж шумпотйз скаллэсь сюрёсэсэ вандылым-тэез понна.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Ныль мылкыд . . . . .                     | 3  |
| Мушъёс разведкаын . . . . .               | 5  |
| Пересь толлэн йыртэмамеэ . . . . .        | 7  |
| Воргорон но гондыр . . . . .              | 9  |
| Зичы но кувшин . . . . .                  | 10 |
| Тури но папля . . . . .                   | 11 |
| Кызы кесъкид, озы ик чужьяськоз . . . . . | 13 |
| Атас но пуны . . . . .                    | 15 |
| Поялляськись кочыш . . . . .              | 17 |
| Кык кечтакаос . . . . .                   | 21 |
| Вал но осёл . . . . .                     | 22 |
| Гондыр но пукылёк . . . . .               | 23 |
| Орзи но кочыш . . . . .                   | 24 |
| Песятай . . . . .                         | 25 |
| Кожкемась Ваня . . . . .                  | 27 |
| Тирен жук . . . . .                       | 29 |
| Вошъяськон . . . . .                      | 31 |
| Сивка-Бурка . . . . .                     | 35 |
| Никита Кожемяка . . . . .                 | 41 |
| Синтэм вал . . . . .                      | 44 |
| Кый но цыган . . . . .                    | 49 |
| Выжыкылъёсты кылзыны яратись . . . . .    | 54 |
| Дышетэм гондыр . . . . .                  | 57 |
| Ныляпиос тэлын . . . . .                  | 59 |
| Одйг яблокпулэн историез . . . . .        | 62 |
| Сьод кый . . . . .                        | 64 |
| Мурт пуз . . . . .                        | 67 |
| Лекаськись скал . . . . .                 | 69 |

*Инв. № 2651.*



Редактор перевода Л. Осотова.

Техн. редактор З. Ипатова. Корректор Е. Леконцева.

НП11057. Сдано в набор 6/VII-1953 г. Подписано к печати 7/XII-1953 г. Печатных  
листов 5,26. Уч.-изд. листов 3,2. Тираж 5000 экз. Заказ № 4797. Бумага 70x92 <sup>4</sup>/<sub>10</sub>  
Цена 1 руб. 15 коп.

Типография Министерства культуры, г. Ижевск, Пастухова 13.

3  
5  
7  
9  
10  
11  
13  
15  
17  
21  
22  
23  
24  
25  
27  
29  
31  
35  
41  
44  
49  
54  
57  
59  
62  
64  
67  
69

54-7686/4

1 2 9 2 0

Дуныз 1 м. 15 к.

Удмур.  
3-657

К. Д. Ушинский

РАССКАЗЫ И СКАЗКИ

На удмуртском языке

Обложка и титул художника

И. Н. Нурмухаметова